

CUADERNOS

MUNDO

149

MOZAMBIQUE

La paz y las
lluvias abren
una nueva etapa

MALVINAS:
Santuario
ecológico

HAITI:
La democracia
está más próxima

TLC: Cambios en EEUU y Canadá postergan integración con México

ISSN 0797 - 0682 URUGUAY N° 8.000 - MEXICO N° 9 - ARGENTINA \$ 4,50 - BRASIL CR\$ 72.000

Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo

Con el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

MERCOSUL BANERJ
O CAMINHO DA INTEGRAÇÃO

SUMARIO



TLC: Cambios en EEUU y Canadá postergan integración con México

Abril 1993 • Nº 149 • AÑO XVI

TAPA

La firma de los tratados de paz entre el gobierno de Mozambique y la Renamo y la llegada de las lluvias permiten que este país del África Austral comience a reconstruir su economía.

2 Cartas

4 Panorama

TEMA DE TAPA

8 Mozambique: Comenzar de nuevo

18 La cuestión de la tierra

AFRICA

22 Sahara: La ONU en la mira

AMERICA LATINA

24 Haití: Curar las heridas

26 Haití: Discreto optimismo

28 Eucanmex: Cuándo y cómo

30 Cuba: Parlamento renovado

ECONOMÍA

32 Ni ayuda ni comercio

36 En busca de nuevas instituciones internacionales

PÁGINA ABIERTA

40 ¿Cómo prevenir los conflictos étnicos?

□ SUPLEMENTO DE ECOLOGIA

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 Malvinas: La vida después de la guerra

6 ECODUDAS

8 Aluminio: Un metal casi perfecto

12 ECONOTAS

El prestigio de la ONU está en baja en toda la región del Maghreb, por la incapacidad demostrada hasta ahora para llevar el frágil proceso de paz en el Sahara Occidental a un buen puerto



22

La nueva Asamblea Nacional del Poder Popular, constituida el 15 de marzo, incorpora a religiosos y jóvenes al Poder Legislativo cubano. Electos en febrero pasado, los 589 nuevos diputados fueron respaldados por una votación en la que participó el 99,6% de los ciudadanos habilitados



30

La contaminación que producen las minas de bauxita y la enorme cantidad de energía que consume la producción, ponen en tela de juicio las ventajas del aluminio, considerado antes como el metal "ideal" para el desarrollo de la sociedad industrial



Suplemento 8

Publicación con informaciones y análisis
de las realidades y aspiraciones
de los países emergentes

Director General: Neiva Moreira
Director Adjunto: Pablo Piacentini
Editora: Beatriz Bissio

Subeditores:

Edición en español: Aldo Gamboa
y Marcelo Montenegro

Edición en portugués:

Claudia Guimarães y Elias Fajardo.

Director Administrativo:

Henrique Menezes

Departamento de Circulación:

Mauro Antonio Mendes

Departamento de Arte: Nazareno N.

de Souza (Editor), Silvia H. Pompeu,
João C. Monteiro y Zaney da Silva.

Editoración Electrónica:

Macário Costa, Andréa Corrêa,

Kátia Prado y Paulo Henrique

Centro de Documentación: Jesse

Jane Souza (Coordinadora), Silvia

Soares Arruda, Juliana Iotty, Mónica

Pérez, Alba Costa y Marcelo Knupp

Corresponsales: Hugo Cardozo y

Cristina Canoura (Uruguay),

Roberto Bardini (México) y Carlos

Pinto Santos (Portugal)

EDICIONES REGIONALES

• Edición en español

Director: Beatriz Bissio

**Autorización del Ministerio de
Educación y Cultura 98/85 INC 6526**

Ventas y suscripciones

Mauro Mendes - Rua da Glória, 122/1º

andar - CEP 20241-180 - Rio de Janeiro

- Brasil - fax: 55 21 252-8455

Para Uruguay: Editorial ITEM -

Juan D. Jackson 1132 / 11.200

Montevideo Tel.: 40-41-19

FAX: 598-2404119 y Librería Del Sur -

Mercedes 1125 - Montevideo

Tel.: 911206

Distribución en Uruguay:

Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.

Ciudadela - Montevideo - Uruguay

Matrícula de la Dirección de

Industrias: 1-201

Fotos: France Press

Tapa: Nazareno N. de Souza

Una publicación de la **Editora**

Terceiro Mundo: Rua da Glória,

122/1º andar - CEP: 20241-180

Rio de Janeiro - Brasil

E-Mail: Geonet: terceiro-mundo /

Alternex: caderno / Chasque:

cadernos - Tel: (021) 242-1957 -

Fax: 55-21-252-8455

Telex: (021) 33054 CTMB-BR

CARTAS

Grupos de Solidaridad

En primer lugar, nos gustaría felicitarlos por la línea de análisis de la publicación, que sin dudas es muy diferente de la que podemos observar en los órganos de la gran prensa. Hacen falta más publicaciones que muestren los hechos siendo abordados desde el punto de vista de los que sufren la dominación por parte de los ricos.

Es en este sentido que nuestra entidad, Solidaridad Popular, vienen trabajando, denunciando y alertando a la sociedad brasileña sobre la masacre cotidiana de los más pobres, y proponiendo la creación de Grupos de Solidaridad como forma de garantizar el respeto a los derechos humanos en nuestro país.

Uno de nuestros documentos, entre otras cosas, dice: "Hoy, más que nunca, es preciso que nos esforcemos para recuperar algo que en nuestro país parece perdido: la dignidad del ser humano. Pensamos que un camino para eso es la formación de Grupos de Solidaridad, que se propongan denunciar las injusticias y movilicen personas para acciones concretas de solidaridad".

**Germán Varela
Castrillón Jr.
Sorocaba-Brasil**

Otra vez Cuba

Es verdaderamente increíble ver la forma en que los grandes medios de comunicación cubrieron las recientes elecciones generales en Cuba, como si ese formidable acto de masas hubiese sido una fiesta de mal gusto.

Millones de cubanos fueron a las urnas y eligieron por voto secreto sus representantes, en una muestra de voluntad democrática que mucha falta hace en nuestros países de América Latina, donde las promesas de campaña son tragadas por el olvido y la impunidad. Que la opción de los cubanos sea reelegir a Fi-

del Castro como presidente es una decisión soberana que no podemos rechazar desde fuera, y mucho menos desde nuestros hambreados e incrédulos países. Cuadernos nos debe una nota sobre la realidad de las elecciones en Cuba y su profundidad democrática y revolucionaria.

**Pascual Ica Soriano
La Paz - Bolivia**

Nota:

El lector podrá acompañar en este mismo número un artículo especial sobre las recientes elecciones generales en Cuba.

Chico Buarque y el apoyo a Lamia

El pasado 3 de febrero el canciller brasileño Fernando Henrique Cardoso recibió una delegación del Comité por la Liberación de Lamia Maruf Hasan, brasileña detenida en una cárcel de Israel. Participaron del encuentro la madre y un hermano de la presa política, además de diputados y sindicalistas.

En la ocasión, los integrantes de la Comisión por la Liberación de Lamia entregó al ministro de Rela-



Fernando Henrique Cardoso

ciones Exteriores brasileño un dossier con el caso y un pedido de que la embajada en Israel preste efectivo apoyo humanitario.

Entre las centenas de firmas obtenidas por el Comité en sus campañas por las principales ciudades de Brasil se encuentra la del cantor y compositor Chico Buarque, hecho que impresionó bien al canciller.

Cardoso dijo a los familiares y amigos de Lamia que la Cancillería pretendía hacer esta prisionera una ciudadana digna y merecedora de toda atención de parte del gobierno de su país.

Comité por la Liberación de Lamia
Rio de Janeiro - Brasil

Sobre la economía

Me parecieron muy oportunas las reflexiones del artículo "Nuevos conceptos" (publicado en la edición N°145, de diciembre de 1992), sobre el nefasto papel que están desempeñando los economistas. Como bien dice el autor, "la economía no es una ciencia" y ante la evidencia de los terribles males que nos han causado -con recetas que la realidad ha demostrado que son equivocadas- no tenemos instrumentos legales para procesarlos, para hacerles asumir las consecuencias de sus actos.

Es claro que no cometo la injusticia de poner a todos los economistas en la misma bolsa. Hay profesionales honestos, preocupados con la crisis sin fin que padecen nuestros países, y que se esfuerzan por proponer alternativas a partir de los datos chocantes de la realidad. Pero hay otros profesionales, en general contratados por fundaciones u organismos multinacionales, que en vez de estudiar la realidad para después plantear posibles salidas, "imaginan" un "escenario" y empujan a nuestros gobiernos dóciles y conniventes a poner en práctica programas que adapten la realidad a sus propuestas.

La responsabilidad es también



de nuestras clases dirigentes, que renunciaron a hacer una interpretación política de la situación y a adoptar salidas políticas para la crisis, dejándose llevar por recetas tecnocráticas para las cuales el pueblo es una simple estadística.

María Cristina Seoane Gómez
Colonia - Uruguay

La deuda externa

Hace años que estamos envueltos en la crisis de la deuda externa. Leemos en los diarios y escuchamos en la radio y la TV sobre misiones que van y vienen de Estados Unidos para negociar el pago, que no es pago sino más bien una forma de ir postergando una solución, dejando el problema principal para más adelante...

Hubo en los años 80 una campaña fuerte, impulsada entre otros por Fidel Castro, en favor de la moratoria. Ahora ya no se habla más de esa posibilidad. Quisiera que publicaran un artículo explicando cuál es la situación de cada país latinoamericano en relación a los acreedores y que salidas posibles defienden los diferentes sectores políticos.

Julio López
Corrientes - Argentina

SÓLO PARA SUS CRIP TO RES



Renueve su suscripción con 10% de descuento

ELIJA SU OPCIÓN:

PARA URUGUAY:
N\$ 86.400
(renovación anual)

PARA OTROS PAÍSES:
Individual: U\$S 43
Institucional: U\$S 54

Pago por Giro Postal Internacional o Cheque Internacional

IMPORTANTE:
En Uruguay, entre en contacto con la Distribuidora Item,
Juan D. Jackson 1132
Montevideo-Uruguay.
Teléfono: 40-41-19

Para otros países, escriba a:
Editora Terceiro Mundo Ltda.
Rua da Glória, 122 - 1º andar
Glória - CEP 20.241
Rio de Janeiro - RJ - Brasil

PARAGUAY

Los archivos de la dictadura

El reciente descubrimiento de un archivo de la policía secreta paraguaya ha permitido a los investigadores arrojar un poco de luz sobre el presunto paradero de decenas de opositores desaparecidos, así como sobre los estrechos vínculos de los organismos de represión de ese país con los de sus vecinos durante las últimas tres décadas.

En el *archivo del terror* hay miles de informes dirigidos al entonces dictador Alfredo Stroessner con nombres de delatores e infiltrados en la oposición, fichas de presos y desaparecidos, documentos sobre opositores en Paraguay y en el exilio y sobre los contactos con las policías secretas de los países vecinos.

El descubrimiento del material sólo fue posible gracias al paciente trabajo de investigación llevado a cabo por el profesor y abogado Martín Almada, preso de 1974 a 1977 por sus vínculos con la oposición. El abogado inició su investigación en el



Stroessner colaboró con las otras dictaduras del Cono Sur

exilio, a partir de ejemplares de una publicación de la policía paraguaya que llegaba a París. La *Revista de la Policía* le permitió saber dónde estaban sus ex torturadores y tomar conocimiento de la existencia de un llamado *Plan Cóndor*.

Sin embargo, solamente con el descubrimiento de la casa donde estaba guardado el archivo, en Asunción, fue posible saber detalles de esa operación, que implicaba acciones represivas fuera de las fronteras nacionales.

Según los documentos encontrados, el plan expresaba un acuerdo propuesto por Manuel Contreras, jefe del máximo órgano de represión en Chile, la DINA, durante la dictadura de Augusto Pinochet, a sus colegas sudamericanos. Mediante una carta, Contreras invitó a los jefes de las policías secretas del Cono Sur a reunirse secretamente en Santiago en 1975, para establecer un organismo coordinado de "lucha antisubversiva". Del encuentro, nació el *Plan Cóndor*, que consistía en el intercambio de informaciones, la creación de un banco de datos, intercambio de policías y operaciones conjuntas de secuestro y asesinato de opositores.

EL SALVADOR

Guerra sucia pasada a limpio

Pasadas pocas semanas de la divulgación del informe de las Naciones Unidas sobre violaciones a los derechos humanos ocurridas durante los 12 años de guerra civil, El Salvador aún vive la incertidumbre sobre cómo reaccionarán a corto y mediano plazo las Fuerzas Armadas, las principales acusadas por los crímenes de aquel período.

Después de conocido el documento, el presidente Alfredo Cristiani se apresuró en anunciar que negociará una amnistía, con el fin de "contribuir para el proceso de reconciliación nacional".

El informe fue elaborado por la Comisión Verdad, creada por los acuerdos de paz entre la guerrilla y el gobierno, firmados en abril de 1991 y ratificados en enero de 1992. Según la Comisión, oficiales de alta graduación, con el apoyo de empresarios de derecha, crearon *escuadrones de la muerte*, que se convirtieron en "instrumentos de terror y de eliminación sistemática de políticos de oposición".

El documento recomendó que sean separados del ejército e impedidos de ejercer cualquier función pública 40 comandantes militares acusados de atrocidades. Entre ellos figuraba el entonces ministro de Defensa, René Emilio Ponce, que tres días antes de la divulgación del informe presentó su renuncia al cargo.

El documento también acusa a dirigentes del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) por

cinco por ciento de las denuncias y, por esos delitos, recomienda que los ex comandantes guerrilleros Joaquín Villalobos y Ana Guadalupe Martínez sean impedidos de ejercer cargos públicos.

La divulgación del documento dejó al gobierno de Cristiani en una situación delicada. Dirigentes de su partido, la ARENA, son acusados de bárbaros crímenes, como es el caso del asesinato de monseñor Arnulfo Romero, en 1980, al mando de Roberto D'Aubuisson, militar ya fallecido.

La confirmación de las denuncias de las organizaciones de derechos humanos también involucró al gobierno norteamericano. El informe analiza la participación de Estados Unidos. Según la Comisión Verdad, asesores norteamericanos supieron con antelación sobre el asesinato de seis jesuitas -además de la coccinera y de su hija menor de edad- en marzo de 1989. La masacre fue ejecutada por soldados del ejército bajo las órdenes del general Emilio Ponce.



Cristiani (izq) aceptó la renuncia del general Ponce (der.)

COREA

Tensión militar

En un clima de creciente tensión militar y diplomática, Estados Unidos y Corea del Sur decidieron concluir, a fines de marzo y con antelación a lo previsto, las maniobras denominadas "Espíritu de Equipo" (*Team Spirit*), responsables por un conflicto con Corea del Norte que llegó a poner en peligro la paz en la península.

El inicio de las maniobras militares, que incluyeron la participación de 120 mil soldados, coincidió con un pedido de la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA) para que el gobierno de Corea del Norte aceptase una inspección de sus instalaciones nucleares antes del día 25 de marzo. Los gobiernos de Washington y Seúl venían denunciando, desde hace tiempo, que Corea del Norte estaría fabricando una bomba nuclear en esas instalaciones.

Como reacción a estas presiones, el gobierno de Pyongyang anunció su retirada del Tratado de No Proliferación

Nuclear (TNPN) y decretó el estado de *semiguerra* en todo el país. El ejército norcoreano, que cuenta con casi un millón de soldados, entró en alerta máxima y fueron movilizados los reservistas

que, en número aproximado al millón y medio, acudieron al llamado del gobierno. El embajador de Corea del Norte en la ONU, Ri Tcheul, declaró que la guerra podía estallar "en cualquier momento" y denunció que las maniobras militares conjuntas de Corea del Sur y Estados Unidos habían traspuesto las fronteras de su país con proyectiles pesados y bombas.

Para evitar que el incidente tuviese consecuencias imprevisibles, el gobierno chino intervino y convocó a Estados Unidos y Corea del Norte a discutir la situación. El contenido de la reunión, que tuvo lugar el 17 de marzo en Beijing (Pequín), no trascendió oficialmente. Pero, poco después, el gobierno de Seúl anunciaba que las tropas norteamericanas que desembarcaron en Corea del Sur para la operación *Team Spirit* (20 mil efectivos) comenzarían a abandonar el país de inmediato.



La intervención china fue nuevamente decisiva en la crisis de las dos Coreas

TIMOR ORIENTAL

Prácticas aberrantes

La delegación de Portugal ante la Comisión de Derechos Humanos de la ONU, en Ginebra, exhibió a fines de marzo un video en el que se observa a fuerzas militares indonesias de ocupación en Timor Este sometiendo a un grupo de timorenses a prácticas aberrantes, como el de obligarlos a beber su propia sangre. El video pudo llegar a manos de la delegación de Portugal a través del Consejo Nacional de Resistencia Maubere (CNRM), un frente político-militar que agrupa a todas las fuerzas que luchan por la autodeterminación e independencia de Timor Oriental.

Timorenses y diplomáticos portugueses denunciaron que las tropas indonesias de ocupación obligan diariamente a la población civil de esa isla a participar de lo que consideran un antiguo rito, que consiste en extraer sangre, que se vuelca en un recipiente y a la que se le agrega licor. Posteriormente, se

obliga a los timorenses a beber la mezcla, mientras un oficial lee un documento según el cual ese acto significa un juramento de lealtad al régimen de Jakarta.

Portugal colonizó el territorio de Timor Oriental hace 500 años. Después de su retirada, en 1975, fuerzas indonesias invadieron la isla, estableciendo un régimen de terror que, según la CNRM, ya causó la muerte de más de 200 mil mauberes, en una población total de 720 mil habitantes. Las Naciones Unidas condenaron la ocupación y, a través de una resolución del Consejo de Seguridad, exigieron la retirada de las tropas ocupantes y la realización de un referéndum para decidir el destino del país. Indonesia nunca dio muestras de interesarse en cumplir la resolución, ni la ONU hizo presiones concretas en ese sentido sobre el régimen de Suharto.

Chipre

Glafcos Clerides, un tradicional político conservador, ganó las elecciones presidenciales en Chipre con el apoyo de una coalición de partidos de derecha. En los comicios, realizados a mediados de febrero, el actual presidente George Vassiliou -que contó con el apoyo de la izquierda- quedó en segundo lugar por estrecho margen de votos. Desde hace 18 años dos tercios del territorio chipriota están ocupados por tropas turcas, que establecieron en esas zonas la República Turcochipriota, no reconocida internacionalmente. Los partidos de línea dura que apoyaron a Clerides manifestaron interés en suspender las negociaciones impulsadas por la ONU para resolver el conflicto.

DERECHOS HUMANOS

Mercenarios en alta

La utilización de soldados mercenarios para desestabilizar a algunos países y ejercitar prácticas contrarias a los derechos humanos fue denunciada recientemente en un informe especial de la ONU.

El documento afirma que Sudáfrica ha sido el país que más utilizó a los mercenarios para atacar a los vecinos, principalmente a Angola, Benin, Botswana, Lesotho, Mozambique, Namibia y Zimbabwe. En los últimos 20 años estas naciones sufrieron todo tipo de atentados, algunos de extrema crueldad, cometidos por agentes mercenarios financiados por el régimen de minoría blanca sudafricano, con el fin de someterlos a su control y consolidar su papel de "potencia regional", dice el informe.

El estudio especial de Naciones Unidas sobre derechos humanos, destaca también la "continuidad" de las agresiones de mercenarios contra Cuba, confirmando las denuncias del gobierno de ese país. El documento cita una carta enviada por las autoridades de La Habana donde se denuncia la presencia ostensiva de mercenarios de comprobada actuación contra Cuba en la ciudad de Miami, Estados Unidos. Según el informe, el gobierno cubano tiene pruebas fidedignas de la existencia de una base llamada *Rumbo Sur*, ubicada en la calle 40 y 172 Av., en Miami. La jefatura de esa base estaría compuesta por Humberto Perez, Francisco García y Enrique García, todos residentes en la ciudad norteamericana. Los mercenarios anticubanos estarían recibiendo instrucción de oficiales de marina estadounidenses.



Los deportados cuentan con el apoyo de la ONU

MEDIO ORIENTE

Nueva oportunidad de diálogo

Cuando fue electo presidente de Israel, el 24 de marzo pasado, el general Ezer Weizman, de 68 años, afirmó que trabajará a favor de la paz y que para ello pretende establecer un diálogo directo con la Organización para la Liberación de Palestina (OLP). Esa posición de Weizman no es nueva. Él ya se reunió con la OLP en épocas pasadas, cuando todavía pesaban graves penas a los dirigentes israelíes que así procediesen.

Con su experiencia y larga trayectoria - fue el fundador de la Fuerza Aérea y artífice de la victoria sobre las tropas árabes en la guerra de 1967 - el jefe de Estado israelí puede contribuir a sacar del punto muerto en que se encuentra el diálogo árabe-israelí. Y eso significa, en la práctica, cambiar la posición del gobierno de Yitshak Rabin en relación a los más de 400 palestinos deportados en diciembre, acusados de participar en atentados que costaron la vida de seis israelíes.

La delegación palestina se niega a continuar las negociaciones con el gobierno de Rabin antes del retorno de los deportados y esa actitud cuenta con el respaldo de las Naciones Unidas, cuyo Consejo de Seguridad aprobó la resolución 799 en la que se exige el retorno inmediato de todos los palestinos.

El secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, que heredó de su antecesor, James Baker el proceso de paz impulsado desde Washington, realizó una gira en febrero por el Medio Oriente y se reunió con una delegación palestina en Washington a fines de marzo. De parte de algunos interlocutores, como los sirios, encontró mayor flexibilidad que en el pasado.

Pero los palestinos siguen exigiendo el retorno de sus compatriotas. En caso contrario, no sólo el diálogo con Israel no podrá avanzar, sino que se estará frente al peligro de "una nueva explosión popular en los territorios ocupados", como definió Ghobil Raghbali, representante de los familiares de los 413 palestinos deportados. "Necesitamos hacer valer la legalidad internacional que representa la ONU", afirmó Raghbali.

NACIONES UNIDAS

Problemas con el presupuesto

La ONU deberá buscar nuevos mecanismos de financiación para sus gastos y mantenimiento si desea superar las crónicas crisis de liquidez.

Un diagnóstico encomendado por la Fundación Ford, cuyas conclusiones han sido divulgadas recientemente, sostiene que el actual sistema de captación de fondos no es eficaz y atenta contra los esfuerzos realizados por la organización mundial para responder a los numero-



Boutros Boutros-Ghali

sos conflictos regionales, las emergencias humanitarias y la lucha por el desarrollo. El informe de la Ford, que fue solicitado por el Secretario General Boutros

Boutros-Ghali, afirma que el presupuesto de las Naciones Unidas, de 5 mil 200 millones de dólares anuales "es inexpressivo en comparación con los costos nacionales de defensa o los montantes manejados en el sector privado". El informe considera sorprendente que los gastos de fabricación de dos bombarderos *stealth* sean mayores que los costos de las operaciones de pacificación desarrolladas por las Naciones Unidas durante todo el año 1992.

Trabajo esclavo

Millones de personas trabajan en condiciones de esclavitud, principalmente en países de América Latina, África y Asia. Los casos más graves ocurren en Brasil, Perú, Haití, Mauritania, Sudán, Paquistán e India. Según denuncia un informe de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), publicado recientemente, sólo en Brasil se registraron durante el último año más de 8 mil casos de la llamada "esclavitud blanca", un fenómeno que ocurre en extensas regiones rurales donde se derriban montes para abrir tierras agrícolas.

En Haití, miles de niños, hijos de campesinos, fueron vendidos a familias ricas para trabajar en quehaceres domésticos. En países como Paquistán, dice el informe, 2 millones de personas, de las cuales 7,5 millones son niños, trabajan bajo el sistema de "servidumbre por deudas", por el cual los empleadores adelantan dinero a los siervos, a cuenta de futuros salarios. Como los salarios son bajos y con frecuencia los empleadores descuentan gastos de alojamiento y uso de herramientas, el trabajador no puede amortizar la deuda nunca y la transmite por herencia a sus hijos y nietos.



Millones de niños trabajan en el Tercer Mundo

DROGAS

Poder corruptor

La violencia y la corrupción generadas por el narcotráfico crecieron de modo increíble en América Latina durante la última década, según constató la Organización de Estados Americanos (OEA). En un estudio divulgado en la ciudad de México, la OEA asegura que el negocio de la droga logró una "expansión alarmante" en el decenio de 1980 y que la violencia y la corrupción se propagaron de modo increíble, "minando el bienestar social y la estabilidad institucional de muchos países del continente".

Por lo menos 500 mil millones de dólares son lavados anualmente en inversiones legales efectuadas por bancos y empresas vinculados a los traficantes, estima el estudio de la organización interamericana. Los especialistas que participaron en la redacción del documento sostienen asimismo que los gobiernos latinoamericanos no pueden garantizar el control de sus territorios ante la acción del narcotráfico. La región dejó de ser sólo una zona de producción y de tránsito de drogas hacia Estados Unidos para ser, también, nueva fuente de abastecimiento de Europa, así como parte de un engranaje mundial capitaneado por colombianos, italianos y asiáticos.

Las operaciones de los cárteles delictivos de la droga se han expandido geográficamente, diversificando su oferta y promoviendo nuevos mercados. Ese pacto delictivo permitió, según el documento de la OEA, que "la mafia colombiana produzca una cantidad significativa de heroína, antes controlada por los italianos, a cambio de lo cual Europa se convirtió en productora de cocaína, para los nuevos y crecientes mercados abiertos en el ex bloque soviético". Los especialistas están convencidos de que el cartel del narcotráfico tiene aliados entre empleados y funcionarios de los principales centros bancarios latinoamericanos y mundiales.

ISLAS REUNIÓN

Situación explosiva

Un desacuerdo entre la principal autoridad local de la Isla Reunión -del archipiélago de las Mascareñas- y un organismo oficial de la metrópolis, originado por el cierre de una emisora de televisión, podría provocar una ola de violencia en esa posesión francesa del Océano Índico, que atraviesa una profunda crisis social y económica.

La tensión social es grande y las autoridades temen que se repita la explosión de 1991, cuando hubo saqueos masivos y violentos incidentes entre la policía y los jóvenes en la capital de la isla, Saint-Denis, con un saldo de once muertos. El índice de desocupación en Reunión es de 40 por ciento, es decir, cuatro veces superior al índice que en Francia con-

dujo a la histórica derrota al Partido Socialista del presidente François Mitterrand. Pese a que el crecimiento económico de la isla ha sido de 4%, el aumento de la población, que es 4 veces más alto que en la metrópoli, mantiene el porcentaje de desocupados en un nivel intolerable. Según observadores en París, la Isla Reunión presenta "todas las características de una economía subdesarrollada, disimuladas por signos exteriores de desarrollo, en materia de infraestructura y protección social".

Comenzar de nuevo



La firma de los tratados de paz entre el gobierno y la Renamo y la llegada de las lluvias permiten que este país del Africa Austral, considerado el más pobre del mundo, comience a reconstruir su economía

**Texto e fotos:
Pedro Sutter**

La lluvia y la paz han llegado juntas a Mozambique. La paz brota como el maíz en las *machambas*, aún frágil, desconfiada, tanteando el rumbo correcto con apenas una certidumbre: en este proceso no puede haber camino de retorno.

Después de 17 años de guerra entre el gobernante Frente de Liberación de Mozambique, Frelimo, y la disidente Resistencia Nacional Mozambiqueña, Renamo, con un saldo de 1 millón de muertos, entre tres y cuatro millones de desplazados (casi un tercio de los habitantes del país) y millares de autoexiliados, el pueblo está exhausto. Y aún tiene muchos desafíos por delante para lo-

grar la meta de la reconstrucción del país.

Actualmente, el salario mínimo es de 50 mil *meticaís* (15 dólares) y la desocupación es crónica debido a la falta absoluta de trabajo. Las fábricas están desactivadas y las torres de alta tensión fueron averiadas por los atentados de la guerrilla, que siempre tuvo como blanco las obras de infraestructura. Los desplazados, que huyeron de sus provincias debido a la guerra o a la seca, se apiñan en la periferia de las grandes ciudades, donde es cada vez más visible el rostro de la pobreza y el hambre.

Si las consecuencias de la guerra de guerrillas llevada adelante por la Rena-

TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE

mo -con la orientación y el financiamiento de Sudáfrica- ya eran dolorosas, la desgracia mayor llegó bajo la forma de una sequía avasalladora, que arrasó con todos los países del sur del continente africano, incluyendo a Mozambique. Por su causa, millares de soldados hambrientos dejaron de lado su ideología y sus armas, partiendo simplemente en busca de comida, apropiándose de forma violenta de la producción de los sufridos campesinos.

Para algunos, los efectos de la sequía no han sido tan malos. Entienden que el hambre aceleró la firma del tratado de paz entre el gobierno y los rebeldes, efectivizado en Roma el año pasado, bajo los auspicios de la ONU. Mientras se ponen en ejecución las primeras medidas que deberán conducir a las elecciones del próximo año, la opinión pública internacional se pregunta si en el futuro este país será una nueva Somalia o una nueva Angola.

Dejar de lado el pasado- El equívoco no podría ser mayor. Los mozambiqueños están muy conscientes de la situación de su país y aspiran a dejar el pasado de lado y, lo antes posible, comenzar de nuevo. Pero no pueden olvidar que, por segunda vez en su historia, su proyecto nacional fue metódicamente minado por los europeos. En el siglo XIX, el colonialismo europeo imposibilitó la consolidación de naciones nativas, como la de Gaza. Y ahora, en la segunda mitad de este siglo, después de la independencia de Portugal en 1975, "la destrucción de Mozambique (por la Renamo) fue el plan más estudiado y mejor ejecutado de la historia de Africa en los últimos 100 años", afirma el periodista Carlos Cardoso, editor del boletín noticioso Media-Fax y ex director de la Agencia Mozambiqueña de Informaciones (AIM).

La vida cotidiana- La paz llegó a grandes pasos: los diarios (o mejor el diario *Noticias*, el único del país) y la televisión llamaron la atención sobre el hecho que en diciembre pasado -por primera vez en 17 años de independencia- se celebró una fiesta de fin de año sin sobresaltos.

Antes inclusive de la llegada de la fuerza de paz de la ONU, hubo a fin de año un congestamiento de automó-

viles en las carreteras, un hecho normal en cualquier parte, pero sin precedentes desde hace años en Mozambique. Con las rutas prácticamente libres de bandidos (los ex guerrilleros que están desocupados), fue posible el reencuentro de las familias con los parientes del interior y los emigrados. Y también fue posible visitar las bellas playas del país.

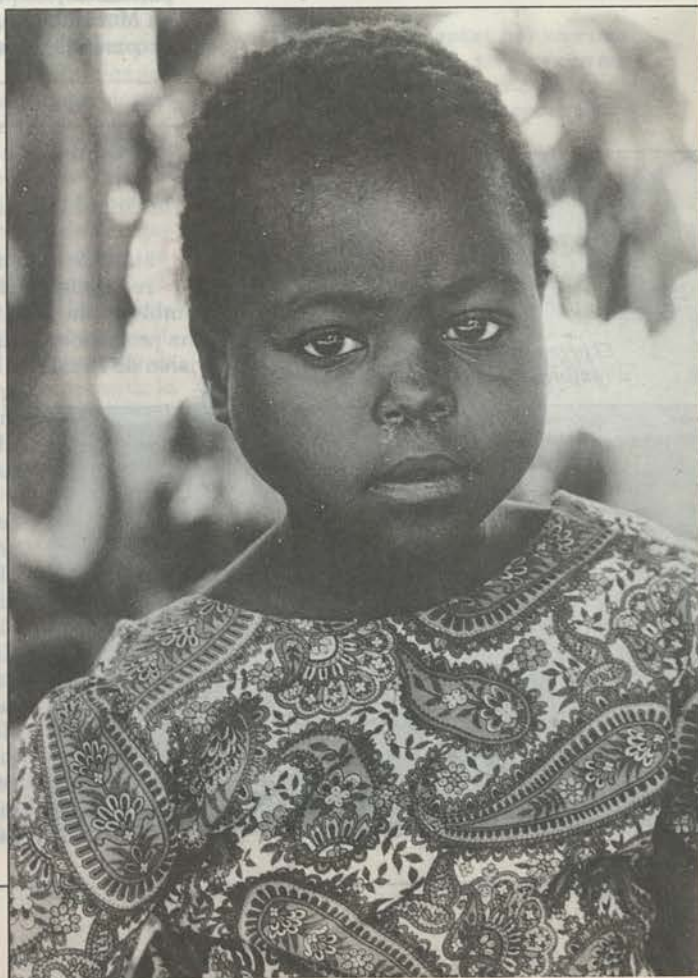
Millares de mozambiqueños que se ganan la vida en las minas de Sudáfrica también regresaron sin temor a Maputo, trayendo todo tipo de productos que luego inundarían las esquinas de la capital, vendidos por familiares en las calles.

Diariamente, una centena de bochinheros mozambiqueños se aglomera a partir de las seis de la mañana, en la puerta de la embajada de Suazilandia para pedir una visa de entrada al país. Ese pequeño reino incrustado en las montañas vecinas es el paraíso de las compras para los habitantes de Mozambique, que viajan a Mbabane, la capital, para revender todo lo que compraron en los *dumba-nengue* de Maputo. Ese mercado, en el que se encuentra de todo, se ha convertido en la locomotora de la economía informal, principal fuente de sustentación de muchas familias mozambiqueñas. Sin ningún tipo de control fiscal (si los hay son "convenientemente" neutralizados) es posible comprar en estos mercados atún italiano a poco más de un dólar la lata, por ejemplo.

En la vida cotidiana de Maputo, los cambios en relación a la época de guerra son evidentes: los supermercados estatales de la red Interfranca (la concesión la tiene una empresa portuguesa) están repletos de mercaderías, todas importadas. Es posible encon-



Los niños son las principales víctimas de la guerra, la sequía y las enfermedades, pero ahora tienen la esperanza de poder crecer en paz



TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE



trar desde leche de Sudáfrica a pastas italianas y no falta whisky Glennfiddish. Una casa de discos vende *compact disks* de música *pop* internacional, tocada en aparatos japoneses de la última generación. Relucientes Nissan y BMW pueden ser encontrados en la occidada balsa que atraviesa el río en dirección a la deliciosa playa de Macaneta.

Los *munhês* (hindúes), que se expresan en excelente portugués (algunos son nacidos en Portugal), siguen dominando el comercio minorista, desde las tradicionales y coloridas *capulanas*, usadas por las mujeres, a los almacenes de barrio. En realidad, la posición social de los hindúes genera un cierto malestar entre los mozambiqueños. Llevados a Sudáfrica por los ingleses, para cumplir el papel de una inexistente clase media, su llegada a Mozambique se vio favorecida por la proximidad geográfica y por las afinidades ideológicas del régimen de minoría blanca sudafricano con la dictadura de Salazar en Portugal. Así, antes de la independencia, los *munhês* se establecieron en Mozambique, donde ya controlaban el comercio minorista y disfrutaban de

ciertos privilegios. Mientras esto ocurría, los mozambiqueños negros mal podían salir de sus *canizos* -los barrios periféricos cuyas casas se levantaban con cañas (de ahí el nombre), donde vivían segregados por el *apartheid* portugués. La discriminación era tan grande que los mozambiqueños negros llegaban a sentir miedo de sentarse en los bares de la *ciudad de asfalto*, que era sinónimo de "ciudad de los blancos", un hecho impensable en los días actuales.

El fallecido presidente Samora Machel decía a *cuadernos del tercer mundo*, en 1978, que no creía que los hindúes se convirtiesen en una burguesía mercantil "pues ellos también son discriminados". De hecho, hoy en día es posible encontrar mozambiqueños negros de estratos sociales más favorecidos -generalmente funcionarios del Estado- que disfrutaban de los mismos beneficios o incluso más que los *munhês*. Sin duda, existe ahora una clase media negra, surgida con las nuevas condiciones creadas por el Frelimo apesar de las dificultades que impuso la guerra y la fragilidad de la economía durante todos estos años.

La nueva TV

Está todo listo para que la primera red de televisión privada de Mozambique, la RTK salga al aire. Con una programación inspirada en la televisión de Brasil, la RTK deberá influir

en las costumbres y principalmente en el idioma portugués hablado en el país.

Nacida de la única empresa mozambiqueña que ensambla televisores a color y otros equipos electrónicos, Inca (Industria Nacional de Ciencia Aplicada), la RTK terminó siendo una empresa privada - con una inversión inicial de 7 millones de dólares- casi por casualidad.

En 1990, el director general de Inca, Carlos Klint, le propuso al Estado una asociación, con el fin de ampliar la penetración de la red de televisión de Maputo, haciéndola llegar a las otras provincias. Pero la RTP (Radio y Televisión Portuguesa) le ganó de mano, puso 30 millones de dólares y se asoció a la TV Experimental, el canal del Estado.

"Optamos entonces por crear una televisión nosotros solos", dice Klint. Con un *know how* técnico razonable, él y su equipo viajaron a Brasil donde recogieron material para asegurar la mitad de la programación: negociaron con la cadena Globo una posible colaboración, con la red Bandeirantes un convenio de intercambio de *software* y con la RBS (Red Brasil Sur) complementaron la formación técnica y periodística, bajo la supervisión de la TV Cultura de São Paulo y de la Fundación Roquette Pinto (la red de televisión estatal).

El joven grupo de directores de la RTK



TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE

Una Xuxa negrita -Es común ver filas en las grandes casas de alquiler de video, que muestran en su lista famosas novelas brasileñas como Pantanal y La Reina de la Chatarra, en versión integral, con 52 videocassettes. Las novelas brasileñas no están disponibles sólo en video: la antigua TVE ("E" de experimental pues funcionaba 4 días por semana), que ahora se llama TVM, está mostrando ahora, con gran éxito, la novela *Vale Todo*.

Dentro de poco comenzará a funcionar la primera televisión privada de Mozambique, RTK -*Erretekappa*- de capital totalmente nacional. De su programación, 50% es de origen brasileño. Y está previsto un programa dedicado a los niños, producido en Mozambique, que saldrá al aire con una *Xuxa negrita* (ver cuadro).

La Intendencia de Maputo, a pesar de las reclamaciones que diariamente salen en los medios de comunicación, aún no se decidió a limpiar las calles alegando que no tiene recursos, un argumento que nadie acepta. Tampoco ha mejorado el peligroso transporte de pasajeros efectuado por Kombis japonesas

El fuerte de la nueva televisión será el periodismo, con dos informativos diarios. Entre las novelas que la RTK compró en Brasil están "Los Inmigrantes" y "Pantanal" de la red Manchete. "Hablar de programas de TV es hablar de cultura", afirma el director Bento Massas, quien pretende abrir espacio en la emisora para los (buenos) grupos de teatro mozambiqueños. Ellos actuarán en la mayoría de las producciones de la RTK en el área de telenovela.

Programas específicos para las comunidades locales también forman parte de los planes de la RTK. Serán transmitidos diariamente en *shangana* y *ronga*, los idiomas locales del sur del país. "Y hasta vamos a crear una *Xuxa negrita*, de trenzas", avisa la simpática Susana Rita, directora de producción. Carlos Klint aspira a colocar a su país en un proyecto de "divulgación cultural y social más amplio". Feliz con la acogida que su iniciativa obtuvo en la televisión brasileña, el joven director general promete grandes esfuerzos para ofrecer una programación de calidad.

llamadas por el pueblo "Chapa 500", que cuestan 500 *meticais* y la vida de mucha gente, por viajar siempre repletas, sin mínimas condiciones de seguridad.

El "33", un moderno edificio de 33 pisos (uno de los pocos levantados en 17 años de independencia), a pesar de estar en construcción desde hace muchos años, aún no está pronto. Para llegar al tope en uno de sus seis ascensores se tarda 10 minutos. La falta de luz eléctrica es endémica, y tener un generador propio no es un lujo sino una necesidad.

Ese tal vez sea uno de los mayores absurdos de la herencia colonial: Mozambique es un gran productor de energía eléctrica, generada en la gigantesca central hidroeléctrica de Cahora-Bassa, sobre el río Zambeze, en la provincia central de Tete. Pero los portugueses firmaron un contrato con el gobierno de Pretoria por el cual la hidroeléctrica abastece primero a Sudáfrica y sólo la energía sobrante regresa a Mozambique para suplir sus necesidades. Resultado: cuando el consumo de Johannesburgo se intensifica un poco, la tensión cae -en forma incesante e irritante- en Maputo. Construida con capitales portugueses y sudafricanos antes de la independencia de Mozambique -y sistemáticamente bombardeada por Renamo- Cahora-Bassa nunca llegó a operar con más de 10% de su capacidad. Con la paz ha comenzado el trabajo de retirar las minas de los puntos por donde pasaban las líneas y de recuperación de las torres, para permitir la plena utilización del potencial energético instalado. El día que esté trabajando a pleno, la usina podrá atender todas las necesidades del país y exportar excedentes para Sudáfrica, Zimbabwe y Zambia.

Paz y lluvia -"Paz es pan para la boca" afirmaba la revista *Tempo* en su edición de año nuevo. En un país conocido por los indicadores sociales alarmantes, el autoabastecimiento de alimentos -que existió



En Maputo, la capital, hoy vive una clase media negra, surgida con las nuevas condiciones creadas después de la independencia



TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE



Después de haber sufrido mucho durante la guerra, Alfredo Julio Cossa cuida de su familia y de su machamba sin hablar sobre el pasado



hasta el comienzo de la guerra- es una de las prioridades del gobierno. Con las benevolentes lluvias y la vigencia del alto al fuego muchos campesinos -como los de Barrio Magude, de Maputo - están volviendo a las tierras de origen para plantar sus huertas, llamadas en Mozambique *machambas*.

Se espera que la oferta de alimentos aumente a la brevedad. Pero se impone una evaluación crítica de los errores de años de organización de las áreas rurales en *aldeas comunales*. Ese sistema de producción colectivista implantado por Frelimo después de la independencia, inspirado en las *ujamaas* de Tanzania, no dio resultados. La guerra, la sequía y la incompatibilidad con el sistema agrícola tradicional no permitieron que las aldeas comunales funcionasen. El Ministerio de Agricultura trabaja actualmente en la elaboración de diversos planos, buscando adecuarse a la nueva realidad.

Pero no son sólo esos los problemas del sector agrario. A pesar de que no existen latifundios privados y de que la tierra está aún oficialmente bajo jurisdicción del Estado, pequeños conflictos se suscitan, como explica Roberto Uaene, de la revista *Tempo*: "Tomemos como ejemplo a la provincia de Gaza (en el sur del país); allí las personas construían sus casas en la propia *machamba*, a lo largo del valle del río Limpopo. Con las inundaciones (anteriores a la gran sequía) esas poblaciones fueron desplazadas por el gobierno para aldeas en zonas altas. Cuando comenzó la guerra en la provincia, los campesinos fueron trasladados a zonas menos peligrosas (los centros de habitación)". La mayoría prefirió refugiarse en la periferia de las ciudades, principalmente en Maputo, que hoy alberga a cerca de un millón de personas pero sólo tiene infraestructura para la mitad. "Las tierras tradicionales, abandonadas y ahora libres del peligro de la guerra, fueron vendidas en ese intervalo

de tiempo a una *joint venture* anglo-mozambiqueña (Lomaco), para trabajos de prospección del subsuelo y hoy las personas no saben si podrán volver a la tierra de sus bisabuelos".

Se trata de un caso específico, pero con las facilidades que los cambios económicos promovidos por el gobierno abren al capital extranjero, muchos temen que el ejemplo de Lomaco pueda repetirse. Existen también conflictos de intereses, por ejemplo, cuando dos familias reclaman el derecho a la misma parcela de tierra. "La salida ha sido negociar", dice Juan Carrillo, de la Comisión de Tierras del Ministerio de Agricultura, uno de los mejores especialistas en el tema (ver cuadro).

Los desplazados- El poder vuelve paulatinamente a manos de los *régulos*, los líderes familiares y locales responsables por la estructuración de la sociedad tradicional mozambiqueña. Uno de ellos, Carlos Mathusse, oriundo de la localidad de Nhongana, que vive en el Barrio Magude, en Maputo (los barrios de refugiados o desplazados, como se los denomina, tienen el mismo nombre que la localidad de donde proviene el contingente que los puebla, en este caso una ciudad situada 140 kilómetros al norte de la capital), está esperando que la situación mejore para volver con su familia.

Sobre el acuerdo de paz, responde irónico desde lo alto de su silla (a excepción de su esposa, los familiares se sientan en el suelo o en alfombras de paja -él es, obviamente el líder): "Aún no confío demasiado. Cuando haya resultados, regreso", afirma, en acelerado *shangana*, una de las siete lenguas principales del país, predominante en el sur. Mientras, aprovecha las vacaciones de cuatro meses que le dieron en las minas sudafricanas -trabaja desde 1968 en Randfontein- desde donde envía mensualmente dinero y comida a su familia.

Otro desplazado, Alfredo Julio Cossa, cría cerdos y tiene una buena *machamba*, donde planta lechuga, coliflor, cebolla y maíz y emplea a otros trabajadores. La producción se vende a los diversos *dumba-nengue* de Maputo y es suficiente para sustentar a la familia. "Estamos aquí desde el 30 de abril de 1989", recuerda su esposa, Benigna José Uindi Cumbi, mientras nos ofrece un

TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE

vaso de *chilalassana*, bebida fermentada de ananá con maíz y azúcar. "Nosotros sufrimos mucho con la guerra. Murió mucha gente de nuestra familia en el campo", completa Alfredo, bajo la mirada afirmativa del vecino Stefano Nhampule, obrero de la construcción en el suburbio de Matola, y de Bernardo Umbisse, el *papá*, responsable de un distrito del barrio.

Nadie quiere hablar de los traumas del pasado reciente, cuando los ómnibus escolares eran quemados, las hijas raptadas para ser explotadas como prostitutas de los soldados, y toda existencia de comestibles era saqueada, de forma sistemática.

En estos barrios de desplazados, el ladrón que le roba a un pobre recibe un castigo atroz: cuando se los captura son linchados o quemados vivos envueltos en un neumático. Cerca del Día de la Familia (así es llamada en Mozambique la Navidad), en plena esquina de la Av. Eduardo Mondlane, la principal de la capital, uno de estos ladrones murió carbonizado. No importa si robó una bolsa o una gallina, el pueblo hace justicia por las propias manos mientras se forma la nueva policía que estará integrada por cuadros del Frelimo y de la Renamo.

Con la paz, los más viejos vuelven al interior, pero la mayoría de los jóvenes prefiere quedarse en las ciudades, enfrentando la falta de trabajo. La economía poco a poco resurge, la inflación anual es envidiable si se piensa que el país acaba de salir de la guerra (35% anual en 1992), pero la desocupación es endémica; casi no hay productos *made in Mozambique* a la venta y el grueso de las exportaciones se limita a la *castaña de cajú* (castaña de la India) y a exquisitos camarones.

Subsuelo de riquezas. Como el país necesita de dinero nuevo, las facilidades otorgadas al capital extranjero dejarían boquiabiertos a muchos portavoces del liberalismo económico. "Los incentivos van desde la exención del pago de la tasa de contribución industrial y de aranceles de importación (para máquinas, equipos y materias primas) a la repatriación de beneficios, por un plazo de cinco a diez años", explica Américo Magaia, presidente de la Cámara de Comercio de Mozambique.

El Ministerio de Cooperación, que tiene al frente al comandante y héroe de la guerra de independencia Jacinto Veloso, se esmera en ayudar a los extranjeros interesados en invertir en el país. Numerosas organizaciones no gubernamentales (ONGs) de todas partes del mundo están en Mozambique actuando en la cooperación -sólo en Maputo trabajan más de 20- y se prevé la entrada de casi 750 millones de dólares de ayuda internacional en 1993.

Pero el gobierno desea aprovechar al máximo las potencialidades del país, para no depender sólo de la ayuda externa. Por eso grandes inversiones están en curso, destinadas a la exploración de riquezas naturales. Brasil participa en uno de estos ambiciosos proyectos, a través de la compañía estatal Vale do Rio Doce. Se trata del Proyecto Moatize, que pretende explotar la mayor reserva a cielo abierto de carbón del país y una de las más importantes del mundo. El proyecto, presupestado en mil millones de dólares, incluye la rehabilitación del sistema ferroviario del Corredor de Beira, que conduce al puerto del mismo nombre, por el cual se exporta la producción de Mozambique y del vecino Zimbabwe. "El carbón es de excelente calidad y clientes no faltan", dice Magaia, recordando el apetito de las siderúrgicas japonesas y la posición estratégica del país en relación a Oriente.

En la región centro-norte del país están siendo reestudiadas las potencialidades de yacimientos minerales, como los de oro en Manica y en Zambésia, históricamente explotados por los reinos locales y por los árabes, mucho antes de la llegada de los portugueses, que no lograron vencer a la competencia. De esta región y del actual Zimbabwe provenía el metal que, según la leyenda, aumentaba las riquezas de la Reina de Saba, es decir que las míticas minas del rey Salomón podrían estar en Mozambique.

Varias minas están en

Carlos Mathusse, antiguo régulo (jefe) y su familia: la fuerza de la tradición africana se sobrepuso a las ideologías, tanto de derecha como de izquierda



TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE



En los dumba-nengue, la vitalidad de la economía informal

Un poco de historia

El Frente de Liberación de Mozambique (Frelimo) fue fundado en 1962 por Eduardo Mondlane, el líder de la lucha contra el colonialismo portugués. El 25 de junio de 1975, bajo la presidencia de Samora Machel, el país proclamó la independencia, adoptando un régimen de definición socialista que fue inmediatamente hostilizado por la guerrilla de la Renamo, financiada por Sudáfrica. En 1986 muere Machel en un sospechoso accidente de avión, y es sustituido por el canciller, Joaquim Chissano. En 1990, Chissano anuncia una nueva Constitución que consagra los cambios que a nivel económico ya había esbozado Machel, con una apertura a la economía de mercado. El Frelimo separa el partido del Estado. El 4 de octubre de 1992 se firma el Tratado de Paz con la Renamo, bajo el auspicio de la ONU y del gobierno italiano, en Roma.

proceso de reactivación, a través de una *joint venture* del gobierno del Frelimo con la firma inglesa Lonrho.

En la costa abundan también el titanio (dos proyectos están en marcha con participación de Estados Unidos, Sudáfrica e Irlanda) y el grafito, éste en la provincia de Cabo Delgado, donde una mina de alta calidad, descubierta recientemente, será explotada en *joint venture* con capitales irlandeses. En la provincia de Niassa se encontraron cantidades importantes de quimberlito (la única roca que puede cortar el diamante).

En Zambezia, en la localidad de Gilé, existen minas de esmeraldas a cielo abierto. El gobierno otorga concesiones mineras a los buscadores, que han sido oficializados para que paguen impuestos y presten cuentas, según informa el ministro de Recursos Minerales, John Kachamila. El gobierno también suministra la asistencia técnica necesaria e intentará ofrecer instrumentos para organizar la extracción y evitar el creciente contrabando. Pretende también efectivizar una *joint venture* con capitales de la India y de Israel para esta empresa.

El impacto ambiental de estos proyectos mineros sensibilizó al secretario de Medio Ambiente, Bernardo Ferraz: "Los empresarios pueden ser instruidos para aceptar que sus insumos estén condicionados al respeto del equilibrio

TEMA DE TAPA

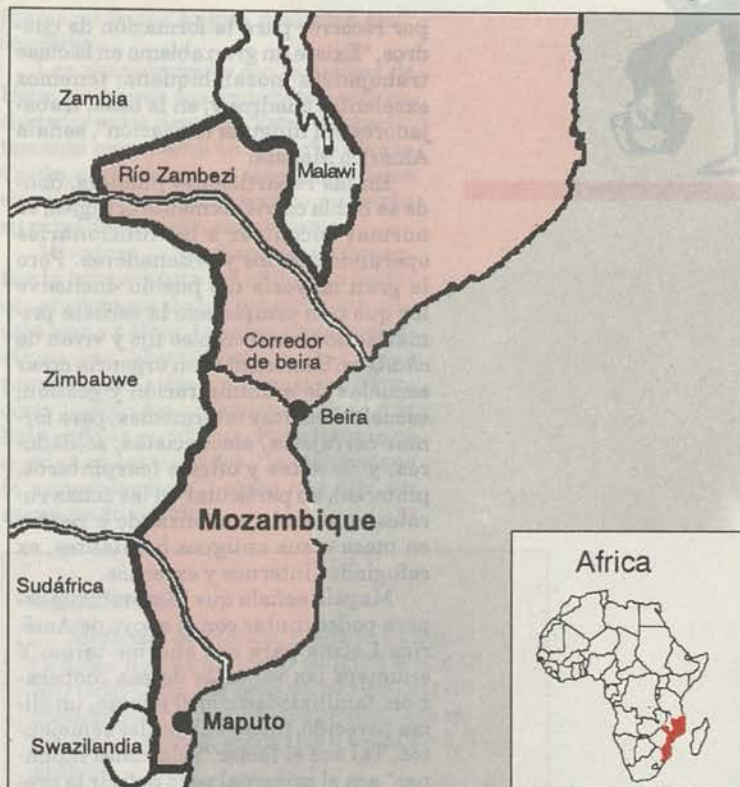
MOZAMBIQUE

ambiental", afirma. Pero confiesa que el país no tiene patrones de medición de la contaminación industrial. "Necesitamos poner en práctica un programa nacional de gestión ambiental y económica", agrega. El uso indiscriminado de agrotóxicos, estimulado por algunas organizaciones extranjeras que trataban de elevar la productividad sin tomar en cuenta la sabiduría tradicional, cuyas técnicas en general consiguen los mismos objetivos, es uno de los problemas a ser enfrentados en forma urgente, vía educación y con participación de los fiscales ambientales.

El nuevo Estado -La reorganización de la economía no exige sólo la revitalización del sector productivo. Es preciso, también, reformular el Estado, que creció de forma asustadora después de la independencia. Eso no ocurrió tanto en función de una opción ideológica del Frelimo sino, principalmente, como consecuencia de la salida intempestiva de los colonos portugueses, que controlaban todas las resortes de la economía de Mozambique.

Hoy cuando se pregunta sobre la política de privatizaciones, la respuesta es clara: "Todo puede ser privatizado, excepto las Líneas Aereas de Mozambique (LAM), las telecomunicaciones y el sector energético", dice Américo Magaia. Recientemente fueron privatizadas la Cifel, la única empresa siderúrgica del país, comprada por un consorcio lusomozambiqueño, y la Enacomo, una gran empresa estatal de comercio internacional y de distribución de mercaderías. El 30% del capital pertenece a cuadros dirigentes y trabajadores y el 70% restante, que era del Estado, está siendo vendido gradualmente. Las estatales Comtal y Umtal, de metal pesado y trenes respectivamente, ya están a la venta. En el sector de la industria química, la Petromoc ya no tiene el monopolio de la refinación y distribución de la gasolina. En Maputo ya hay puestos de venta de gasolina de la British Petroleum y otras transnacionales.

Formar cuadros -La gran carencia del país, mientras tanto, siguen siendo los recursos humanos. A pesar de lo mucho que se ha avanzado desde 1975, cuando el analfabetismo era de casi 90%, hay todavía un largo camino



Playa de la Macaneta:
una de las varias opciones de
turismo que todavía el país no
está en condiciones de
aprovechar a nivel comercial



TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE



por recorrer para la formación de cuadros. "Existe un gran abismo en la clase trabajadora mozambiqueña: tenemos excelentes cuadros y, en la base, trabajadores sin ninguna formación", señala Américo Magaia.

En las reparticiones públicas, donde se habla corrientemente el inglés, es normal encontrar a los funcionarios operando *laptops* y ordenadores. Pero la gran mayoría del pueblo -inclusive los que han completado la escuela primaria- no tienen empleo fijo y viven de *changas*. Se necesita con urgencia crear escuelas de administración y gestión; escuelas técnicas intermedias, para formar cerrajeros, electricistas, soldados, y de artes y oficios (carpinteros, pintores), en particular en las zonas rurales, que están comenzando a recibir en masa a sus antiguos habitantes, ex refugiados internos y externos.

Magaia señala que Mozambique espera poder contar con el apoyo de América Latina para esa enorme tarea. Y enumera las ventajas de esa cooperación: familiaridad con el idioma, un clima parecido, raíces culturales semejantes. Tal vez el factor "relaciones humanas" sea el principal para definir la preferencia por latinoamericanos, antes que europeos o asiáticos. Los escandinavos, por ejemplo, necesitan de seis meses a dos años para adaptarse a la sociedad y al país; recién después empiezan a producir. La experiencia muestra que este plazo es drásticamente menor en el caso de los brasileños, por ejemplo, para quienes a veces bastan unos pocos días de adaptación.

La Feria Internacional de Maputo (Facim), a realizarse entre el 27 de agosto y el 5 de setiembre de este año, promete ser de las más concurridas y es una excelente oportunidad para que los empresarios latinoamericanos muestren en Mozambique lo que tienen a ofrecer.

El desafío democrático. Políticamente, el momento es de distensión. El líder de Renamo, Afonso Dhlakama, todavía está en Europa, no se instaló aún en Maputo con la

corte -consta del 3** Protocolo del Tratado de Paz que el gobierno facilitaría el alojamiento de los principales dirigentes del movimiento rebelde - a pesar de que ya existen casas a disposición, pero se comenta que se mudará para Mozambique en mayo.

La morosidad del proceso, a decir verdad, se expresa también en otros detalles. La Renamo no presentó aún, como había prometido, un plan económico al país. Según su portavoz, "el plan está siendo confeccionado en Lisboa".

Pero las bases de la Renamo sí se instalaron en la capital, donde, a pesar de los traumas que provocaron en población, circulan con cierta desenvoltura. Una de las interpretaciones dadas al hecho de que no sean hostilizados es que, a pesar de sus métodos extremadamente violentos, la Renamo tuvo la inteligencia de respetar las estructuras jerárquicas tradicionales. De esta forma, obtuvo el control de buena parte de la zona rural del país, con la complicidad o, al menos, la benevolencia de ciertos sectores de la población, en particular, los campesinos.

Para todos ellos es necesario conseguir casas. El problema de habitación es más complejo de lo que parece. Hasta la independencia, en 1975, los portugueses no aceptaban introducir negros en las casas. "Para que ensucien todo con sus cocinas de carbón prefiero dejar mi apartamento sin alquilar", se decía. Cuando el Frelimo asumió el poder, promovió una reforma urbana que básicamente consistió en la llamada *nacionalización* de las propiedades abandonadas de los portugueses. Esto generó conflictos hasta los días de hoy: "La nacionalización fue popular porque tuvo el propósito de atacar de frente un tema más amplio, el racismo, pero no pasó del discurso. Nunca se efectivizó jurídicamente, por lo que los portugueses adoptan la nacionalidad mozambiqueña y piden que se les devuelvan las casas", explica Orlando Dias, miembro del Consejo Nacional Permanente del Monamo, uno de los nuevos partidos de oposición.

Ocurre entonces una verdadera pelea entre bastidores en la intendencia de Maputo, pues todos quieren casas en el agradable barrio de Sommerschild, sede de las embajadas y de las organizaciones extranjeras.

La llegada de la paz ilumina el rostro de "Papá", que descansa en una de las plazas de Maputo



TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE

"Tales problemas serían menos evidentes si el gobierno funcionase como gobierno de cogestión", analiza Dias, refiriéndose a la necesidad de que la Renamo asuma, de ahora en adelante, parte de la responsabilidad por los rumbos del país. Pero el portavoz de la Renamo rebate con veemencia: "A nosotros no nos interesa participar del gobierno en este momento; no queremos tener responsabilidades".

Mientras tanto, corren algunos rumores sobre casos de corrupción gubernamental, pero no se formularon denuncias públicas. "Nadie denuncia porque todo el mundo tiene algo que esconder", dice inconformado el periodista Carlos Cardoso.

En este contexto de grandes cambios, las autocríticas dentro del partido de gobierno son permanentes. Al participar en un seminario sobre ciencias sociales en Maputo, el ministro de Cultura, M. Katupha, advirtió: "Hoy no voy a caerle muy duro al Frelimo", su propio partido, a lo cual, la platea, compuesta principalmente de académicos, respondió con una carcajada. "La investigación promovida por la vertiente *frelimista* de orientación marxista leninista hasta la primera década (1985), se caracteriza por ser conflictuante y no pocas veces inmediatista, monopolista en su método y en el análisis de los hechos", evalúa el ministro, ante la atención afirmativa de los oyentes.

Con las elecciones propuestas para después de la formación del Ejército Nacional bipartito (Frelimo y Renamo) -un proceso que está a cargo de Portugal, Inglaterra y Francia- las expectativas varían según las perspectivas de cada grupo político. Están los que luchan contra el tiempo, como los renamistas, que desean que el pleito tenga lugar cuanto antes. Y están los que consideran que cuanto más tarde se realice la consulta popular, mejor, como sucede con los partidos que surgieron después de la reforma constitucional. "El pueblo precisa estar consciente de su opción", dice un dirigente del Monamo. Para él, dos años sería el plazo ideal, para dar tiempo a la oposición de organizarse en una amplia alianza, que nuclea al PCN (Partido de la Convención Nacional), al FAP (Frente de Acción Patriótica) y al Fumo (Frente de Unidad Mozambiqueña). "Aquí tiene que existir una tercera

fuerza; el factor Angola demostró eso", concluye.

Las comparaciones con la actitud de Unita en Angola son inmediatamente rechazadas por la Renamo: "Estamos absolutamente empeñados en la paz", enfatiza Castro, afirmando que si el resultado de las elecciones les fuera desfavorable, asumirán su papel de oposición sin problemas.

Mientras estas discusiones levantan la temperatura del ambiente político, gran parte de los mozambiqueños está ajena a ellas. La mayoría quiere vivir en paz, literalmente, volver a sus provincias de origen, cuidar de su tierra como hacían los antepasados, y seguir hablando en su idioma. Para los que se quedan en las ciudades, "la lucha es por la supervivencia", como nos dijo un apresurado peatón. ■

Glosario

Metical- de *matica*, moneda nacional (1 dólar norteamericano es igual a 3.300 M). Originario del peso en oro que servía como transacción entre los reinos de la región y los árabes; equivalía a cerca de 5,6 gramos.

Capulana- paño muy usado por las mujeres mozambiqueñas, tanto para vestirse como para llevar a sus hijos, generalmente amarrados a la espalda. Su precio es de unos tres dólares. Los paños estampados son fabricados en una fábrica de Matola, un suburbio de Maputo, que no logra abastecer la demanda. Se importan cortes de Paquistán, Zimbabue e India, estos últimos más caros, 8 dólares, por ser de mejor calidad.

Munhé- término peyorativo que se da a los hindúes, en su mayoría de la étnia tamil, muchos de ellos musulmanos. Dominan el comercio de toda la región, de Maputo a Durban (Sudáfrica), donde 75% de la población es *munhé*.

Shangana- dialecto de la lengua xitsonga (o tsonga), que hablan 32% de los mozambiqueños. Emparentado con el xironga (o rongga), también hablado en el sur del país, e inclusive con el siswati de Sudafrica y el zulú sudafricano, es uno de los siete idiomas principales del país. En el norte predomina el emackuwa (o mackua), hablado por 27% de la población. Es el idioma materno de la mayoría de los renamistas.

La difícil cuestión de la tierra



Volver a las tierras de origen envuelve dudas, negociaciones y esperanzas en las lluvias

Para entender el problema de la tierra en Mozambique es necesario conocer el tipo de ocupación que existía antes de la independencia, en 1975. De hecho, en todas las etapas, existió un patrón común de ocupación de la tierra: por un lado, un sistema administrado por la ley formal, primero por las leyes del Estado colonial, luego por las de la República Popular de Mozambique, y ahora, por la legislación de la República de Mozambique. Ese sistema siempre coexistió con otro, regido por las normas tradicionales del uso de la tierra.

Entre estas formas diferentes de administrar la tierra, existen conflictos hasta los días de hoy, pues ambas normas pueden ser usadas para obtener privilegios o la propiedad de las parcelas. Cuando la independencia fue proclamada, el nuevo Estado desconoció el sistema tradicional e impuso sus leyes -"la tierra pertenece a quien la trabaja por un período de más de dos años"- pero, a pesar de bien intencionada, esa disposición no ayudó a defender los intereses de los campesinos.

Por un lado, es notorio que las presiones externas se hacen sentir. Se privilegia, por eso, en ciertos casos, la monocultura de exportación, sin respetar los liderazgos locales para la negociación que, ante la letra de la ley, no sería necesaria. Los dispositivos legales obligan a las entidades que distribuyen la tierra a contactar el lugar donde están los terrenos para saber si están realmente disponibles o no. Se trata más de una verificación objetiva de información que de un proceso de negociación.

Un empresario que quiera iniciar o ampliar un negocio de exportaciones de fibra de algodón, por ejemplo, debe ir al lugar donde planea instalarla para saber si la tierra está disponible. Por la ley, sólo puede entregarse una parcela cultivable cuando no existen ocupantes u otros interesados con pretensiones sobre ella.

TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE

"Lo normal (cuando hay conflictos de intereses) es que haya una negociación entre el empresario y los ocupantes del terreno en disputa", afirma João Carrillo, presidente de la Comisión *ad hoc* de la Tierra del Ministerio de Agricultura. "Un ocupante de tierras en visperas del siglo XXI evita comportarse como un conquistador español. Debe aliarse con las personas que ya las están trabajando", agrega.

En los años de guerra, miles de mozambiqueños fueron obligados a huir de sus tierras ancestrales por motivos de seguridad. Ese éxodo generó un enorme desequilibrio social, pues la gran mayoría de los desplazados se hacina ahora en la periferia de las ciudades. Con las perspectivas de paz, es natural que muchas de estas familias quieran tener información sobre sus tierras. Si fueron ocupadas por otros campesinos - que, a su vez, se vieron forzados a abandonar otras tierras que les pertenecían - se abre un proceso de negociaciones. No todas son flores, sin embargo, advierte Carrillo: "Hay casos en que la población local prestó su tierra a los desplazados y ahora corre el riesgo de perderlas. Recurren entonces a las instituciones del Estado, para reclamar contra el uso actual de sus tierras".

¿Sería necesario volver a realizar el catastro de todas las tierras y de sus propietarios? El técnico estima que no. Es posible obtener esa información por otras vías, sin la realización de ese censo, que en general se ha comprobado poco eficiente en toda África. "Primero hay que darle sentido al título de propiedad de la tierra y segundo, debe existir un grado de certidumbre razonable de que este registro permitirá la mejora de la agricultura", dice Carrillo. En las zonas llamadas *verdes*, el registro sistemático ya ha comenzado a hacerse.

Cuatro categorías -En Mozambique se piensa en dividir la tierra en cuatro grandes categorías: 1) las que están próximas a las ciudades, con problemas de ocupación y acceso; 2) las rurales, poco ocupadas y con un cierto margen de maniobra; 3) las reservadas para fines de preservación y 4) las que nunca fueron ocupadas, por estar lejos de los mercados, entre otros motivos, y donde se pretende instalar grandes proyectos.

Los planes del gobierno también in-

cluyen otras alternativas, de acuerdo con la realidad local. Ya que la seguridad alimentaria depende en alto grado del acceso de la gente a la tierra y ya que el hambre es un problema crítico en el país, se facilitaría el acceso a la tierra de los agricultores. De allí la convicción cada vez mayor entre las autoridades de que estos problemas deben resolverse a nivel local.

En las ciudades, sobretudo en Maputo, el problema de la propiedad de la tierra tiene características diferentes. Las leyes dicen que toda la tierra pertenece al Estado, que administra su uso. Durante el proceso de independencia se hablaba de que Mozambique había *nacionalizado* la tierra. En verdad, sólo lo hizo formalmente, y la medida no se aplicó a las unidades usadas para habitación. En 1975, se pedía una casa al gobierno y éste la daba, en usucapión de 10 a 15 años. Algunas de estas viviendas fueron abandonadas, lo que crea un problema legal en el caso de restitución de la posesión.

Por otro lado, es común que el Poder Judicial pronuncie dos sentencias diferentes para casos semejantes, pues no hay tradición de jurisprudencia que facilite la aplicación gradual de la ley. Actualmente se permite comprar una casa, a plazo de 25 años y con precios muy accesibles. Asimismo, la falta de reglamentación es flagrante. Eso motivó un intenso debate, que está en curso, sobre el Derecho de Habitación. Como no existe una organización de vecinos, es difícil garantizar la defensa de los derechos de las familias afectadas. Como sucede en muchos de los antiguos países socialistas, existe hoy en Mozambique un fuerte mercado libre de compra y venta de casas, en particular en Maputo. Mientras no se adoptan decisiones a nivel de gobierno, la población se anticipa negociando de la forma que puede: 100 dólares por un terreno de 260 m² en los suburbios de la capital.



En Maputo, la excesiva demanda por casas en los mejores barrios es una fuente de ásperas disputas entre diplomáticos, nuevos mozambiqueños e integrantes de la RENAMO



Aldo Ajello, representante especial de la ONU, enfrenta los atrasos en el cronograma que debe conducir a las elecciones de 1994

TEMA DE TAPA

MOZAMBIQUE

El papel de la ONU

Desde mediados de febrero la Organización de Naciones Unidas (ONU) tiene en Mozambique un importante contingente de cascos azules, dividido en cinco batallones de infantería, que totalizan 4.250 militares armados (1.250 de reserva) e inclusive 4 batallones de apoyo. En una entrevista a **cuadernos del tercer mundo**, Aldo Ajello, representante especial del Secretario General de las Naciones Unidas en Mozambique, explicó las características de esa misión, que intenta ser la más eficaz de todas las operaciones que ha llevado adelante el más alto organismo mundial.

"Es una exageración hablar de 7.500 soldados de la ONU en Mozambique", afirma, en alusión a las especulaciones de la prensa. "Serán cinco batallones de 850 soldados cada uno, más un batallón de logística, uno de ingeniería militar, un batallón médico, uno aéreo, y 350 observadores militares desarmados", dice Ajello, que también es diputado por el Partido Socialista Italiano (PSI).

Ajello no ve semejanza entre esta operación de la ONU y las de Somalia y Angola. "En Somalia no hay gobierno y se trata de una acción principalmente norteamericana. En Mozambique, tanto el gobierno del Frelimo como la Renamo firmaron un tratado de paz que está siendo respetado, cosa que no ocurre en el caso angolano".

El carácter de la operación es sobre todo humanitario, pues sus objetivos son brindar seguridad en las carreteras y garantizar la circulación de personas. Son cuatro grupos que deben ser socorridos: los soldados desarmados -cerca de 110 mil, de ambas partes-, los refugiados (entre 1,4 y 1,8 millones, en su mayoría en Zimbabue y Zambia), los refugiados internos (entre provincias) y la población local. "En este momento nadie cuida de la seguridad ya que el ejército está en un proceso de reorgani-

zación", justifica Ajello. "La razón principal de esta acción humanitaria es la necesidad de suministrar a todos estos grupos la misma asistencia, lo que evitaría conflictos internos futuros."

La misión tiene una duración prevista de un año y están en ejecución tres fases simultáneas: militar, política y humanitaria. La cuarta fase, el proceso electoral, y la consecuente llegada de comisiones de observación, sólo comenzará con el desarme total de las bandas paramilitares, tal como lo establece el tratado de paz. "Debo admitir que hay atrasos, pero la explicación es la misma de siempre: las Naciones Unidas están involucradas en más de treinta misiones de paz en diferentes partes del mundo". Los atrasos en la puesta en práctica de los acuerdos llevaron a la ONU a postergar las elecciones -previstas inicialmente para el final de este año- para junio de 1994.

Todo el contingente de las Naciones Unidas ya está en sus puestos bajo el mando de general brasileño Lélío Gonçalves Rodrigues da Silva, de 57 años, elegido por las ventajas del idioma común y por los antecedentes de la exitosa misión en Angola que comandó el general brasileño Pericles Ferreira Gomes. Ex Comandante de la III División de Ejército con sede en Santa María (Río Grande do Sul), el general Gonçalves tiene bajo su mando a 7500 militares de 21 nacionalidades -entre ellos uruguayos y brasileños-, que actúan siempre en conjunto con el gobierno y la Renamo.

La falta de información sobre las características de la misión originó algunas dificultades para los cascos azules. Diputados mozambiqueños manifestaron su preocupación por el posible desvío de dinero proveniente de la comunidad internacional para las fuerzas de la ONU. "Eso demuestra un gran desconocimiento del problema", critica Ajello. "Nuestro presupuesto fue votado y aprobado por el Consejo de Seguridad de la ONU".

SUPLEMENTO

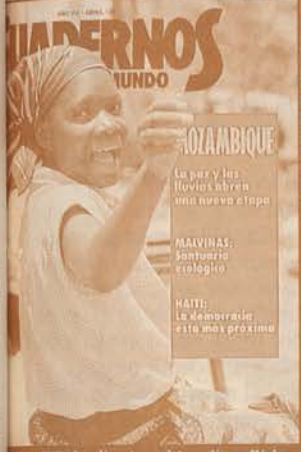
Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental



MALVINAS: La vida después de la guerra 2

ALUMINIO:
Un metal
"casi" perfecto 8

ECOLOGIA
E DESARROLLO
TAPAJÓS
BIONOMIA E DESTRUIÇÃO DO MAIS BELLO RIO AMAZÔNICO



BOZAMBIQUE

La paz y las
lluvias abren
una nueva etapa

MALVINAS:
Santuario
ecológico

HATTE:
La memoria
está muy próxima

ENTREVISTA COM
WASHINGTON HOVAES
GASTRONOMIA DOS
INDIOS AIMARAS

En este suplemento
publicamos artículos
de la revista
"Ecología e
Desarrollo"

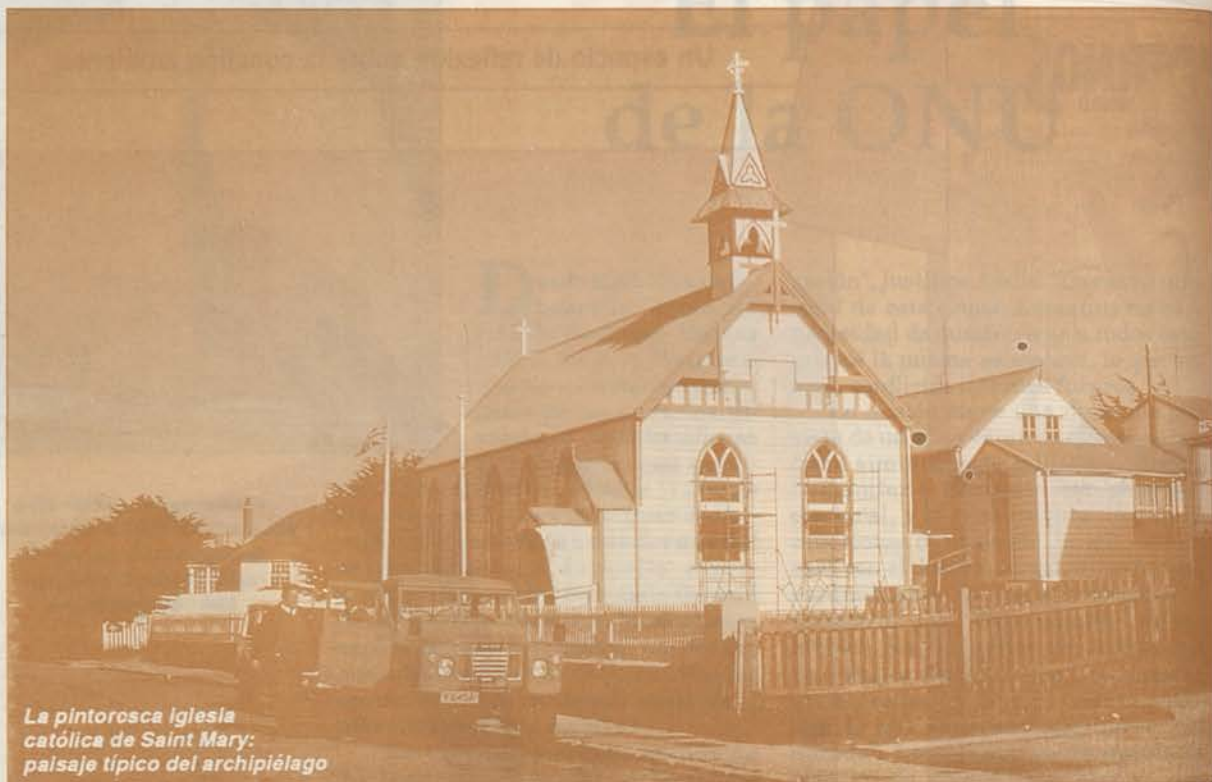
ECODUDAS

6

ECONOTAS

12

Alejandro Ronchetti Corvalan



La pintoresca Iglesia católica de Saint Mary: paisaje típico del archipiélago

La vida después de la guerra

Los 74 días de combate entre las tropas argentinas y británicas dejaron marcas indelebles en el paisaje privilegiado de este archipiélago que tiene algunas de las zonas de mayor riqueza ictícola del Atlántico Sur



Las Islas Malvinas son mucho más que un archipiélago rocoso azotado por los fríos vientos y olas del Atlántico Sur. Son unas islas privilegiadas por la naturaleza en las que la guerra de 1982 entre Argentina y Gran Bretaña dejó sus huellas en el ambiente y en la vida de sus habitantes.

El cabo Pembroke es uno de los puntos más bonitos y pintorescos de las Islas Malvinas. Extensas playas de arenas blancas y ondulantes dunas que se pierden en el horizonte contrastan con un mar de azul intenso, que más se asemeja a algún sector del litoral brasileño o del Caribe que a una zona costera del Atlántico Sur. Pero toda analogía termina aquí, ya que numerosos grupos de pingüinos desfilan incesantemente desde las gélidas aguas rumbo a sus colonias, mientras que en las verdes praderas detrás de las dunas pastorean familias de gansos patagónicos, al tiempo que patos vapor, albatros, cormoranes y multitudes de gaviotas procuran su alimento en las generosas aguas australes. Un verdadero paraíso para naturalistas.

Sin embargo, nadie puede caminar por estas playas de ensueño, pues las rodean campos minados sembrados por las tropas argentinas durante la guerra de 1982. Al ser las minas de material plástico son casi imposibles de detectar con los buscadores normales, por lo que las autoridades malvinenses tras perder varios hombres en el intento, decidieron cercar las tierras colocando carteles advirtiendo del peligro. Los pingüinos papúa y de Magallanes no sa-

ben leer pero por pesar menos de 20 kilos pueden transitar por el campo minado, que se interpone entre sus nidos y el mar, sin peligro de hacer detonar las trampas mortales.

Uno de los tantos "recuerdos de la guerra". Una guerra absurda, salvaje y corta que duró 74 días, en los cuales perdieron la vida nada menos de 255 británicos, 3 isleños y 635 argentinos. De estos últimos, 368 murieron cuando el viejo crucero General Belgrano fue torpedeado por el submarino nuclear Conqueror. Demasiadas vidas para un enfrentamiento que dejó por diversos lugares de las islas, además de los campos minados, un saldo de numerosos aviones, tanques, armamentos y buques destruidos.

Se puede decir que la larga historia de desencuentros comenzó con el descubrimiento mismo, ya que para los ingleses habría sido el Capitán John Davis quien en 1592 avistó por vez primera el archipiélago, ignorando una carta portuguesa de 1522 que ya mostraba claramente el grupo de islas fuera de las costas patagónicas. Para los argentinos, en cambio, las islas fueron descubiertas mucho antes por los españoles, de quienes las heredarían luego de la independencia. Sin embargo, los primeros en establecerse fueron los marinos franceses de Saint Maló, que las bautizaron con el nombre de *Malouines* y fundaron el asentamiento de Port Louis. Posteriormente y tras desalojar a los franceses, los españoles ocuparon las Malvinas hasta 1811, pero recién en 1820 la joven nación argentina envió su primer gobernador desde Buenos Aires.

En 1831, el gobernador Luis Vernet procedió a apresarse a dos buques norteamericanos que estaban cazando focas cerca de Port Louis, lo que provocó la reacción del capitán Sales Duncan de la misma nacionalidad quien, con la fragata Lexington, destruyó la fortaleza y arrestó a gran parte de los argentinos bajo el cargo de "piratería". Esto dio la oportunidad a Inglaterra para apoderarse de la indefensa guarnición el 3 de enero de 1833, integrando al archipiélago de las *Falklands* como parte del imperio británico. La Argentina inició a partir de entonces una serie de reclamos por vía diplomática infructuosamente, hasta que el 2 de abril de 1982 tropas militares ocuparon nuevamente las islas en conflicto, lo que desencadenó la guerra que enlutó a las dos naciones.

La guerra trajo aparejados algunos cambios para los 2050 habitantes de las islas, de los cuales 1200 viven en su capital Port Stanley. De ser una colonia británica olvidada en el otro extremo del globo, pasó a ser de golpe uno de los principales puntos de atención geopolítico y económico, no sólo para los ingleses sino para numerosas naciones del Hemisferio Norte. Televisión en color, antenas satelitales de comunicación, nuevas calles asfaltadas, un nuevo aeropuerto y fortaleza militar, mejor atención médica y nuevas actividades económicas son sólo algunos cambios que mejora-



Las tropas argentinas toman posición en una de las islas: la guerra continúa presente en la vida de los habitantes

ISLAS MALVINAS

La vida después de la guerra

ron el nivel de vida de los malvinenses después del 82.

Un paraíso de la fauna-

Las casi 200 islas e islotes que integran el archipiélago de las Islas Malvinas (Falkland Islands, en inglés), fueron desde muy temprano visitadas asiduamente por flotas balleneras y cazadores de focas y pingüinos, encontrando recursos casi "inagotables" los que, con el correr del tiempo, no tardaron en declinar notablemente debido a la caza desmedida. Desde comienzos del siglo XVII, centenares de miles de elefantes y leones marinos y pingüinos fueron cazados indiscriminadamente para la obtención de

sus cueros y aceites, pero desde 1820 las diversas especies de pingüinos fueron las más castigadas, ya que la ausencia de leña en las islas motivó que sus pieles fueran utilizadas como combustible para calderas de aceite. Sólo en 1892 la matanza fue de 1,3 millones de aves, que casi llevó a algunas especies al borde de la extinción.

Afortunadamente, las medidas conservacionistas puestas en práctica en este siglo, especialmente en las últimas décadas, permitieron cierta recuperación de las poblaciones de las diversas especies que hoy gozan de una protección total e indiscutida. Numerosas reservas y santuarios naturales han sido creados en varios sectores del archipiélago, como New Island, Beauchene, Volunteer Point, Jason y otras que albergan a la impresionante vida silvestre isleña. Sin embargo, en cientos de otros lugares, las extraordinarias colonias de aves y mamíferos marinos gozan igualmente de gran respeto por parte de los malvinenses y son además una muestra cabal de la gran riqueza biológica de los mares australes, capaces de sustentar a las más impensadas cadenas tróficas.

Las Malvinas son el reino de los pingüinos. Cinco especies anidan a lo largo de sus costas en nutridas colonias, siendo el más llamativo el gran Pingüino Rey, tanto



Los perros ovejeros siguen siendo una herramienta indispensable en el trabajo de campo

por su contrastante coloración como por su tamaño (casi un metro de alto). Le sigue en tamaño el pingüino papúa o de vincha, con pico de rojo intenso y el de Magallanes, que cría también a lo largo de las playas patagónicas. Sumamente vistoso es el pequeño pingüino de penacho amarillo, con sus ojos rojos y filetes de plumas doradas a manera de largas cejas.

Estos simpáticos seres de frac comparten su hábitat con grandes cantidades de cormoranes reales, que construyen sus nidos en forma de volcancitos en nutridas colonias, y con otros representantes del elenco alado como albatros, petreles gigantes, palomas antárticas, cauquenes marinos, gaviotas y muchas especies más. También son dignas de mención las colonias de leones marinos y elefantes marinos del sur que, en paz debido a la prohibición de su caza, hoy sólo deben preocuparse de las orcas, los superpredadores de los mares. Sin lugar a dudas, las is-

las son un auténtico paraíso para la vida salvaje.

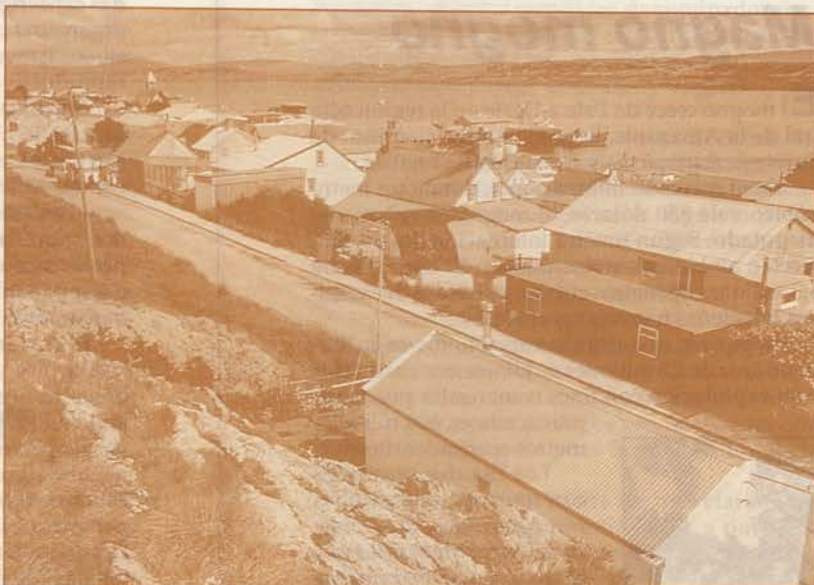
Desarrollo y Ecología- Desde los comienzos y más allá de la explotación de la fauna silvestre, la producción de lana fue la principal actividad económica de las islas, exportándose la mayor parte de la producción a Inglaterra. El exceso sobrepastoreo provocado por el ga-



nado ovino es uno de los problemas ambientales de muchos sectores del archipiélago, en especial en establecimientos de poca extensión o en pequeñas islas en donde, pretendiendo lograr mayor rentabilidad, los ganaderos sobrecargan las tierras con demasiadas ovejas. Sobrevolando algunas islas es posible ver zonas con suelo desnudo sometido a erosión debido a la casi total eliminación de la cobertura vegetal. Justamente, una de las especies botánicas más espectaculares de las Malvinas, el Pasto Tussoc, que llega a medir más de 2 metros de alto, casi fue eliminado del archipiélago y actualmente se están realizando grandes esfuerzos por reimplantarlo.

Tras la guerra todo empezó a cambiar. Por mandato del Parlamento británico fue creado la FIDC: Falkland Islands Development Corporation (Corporación para el Desarrollo de las Islas Malvinas) con la intención de desarrollar nuevas fuentes de producción alternativas, sin depender tanto de la lana y buscando una cierta autosuficiencia sin depender demasiado de Inglaterra. Además de eliminarse el monopolio de la Falkland Islands Company y de "privatizarse" las estancias del gobierno y de esta compañía (las que pasaron a manos de propietarios menores), los malvinenses han encontrado el filón de oro en el tema de la pesca.

Tras crear una "zona de conservación" de 150 millas náuticas alrededor del archipiélago en 1986, dentro de las cuales se encuentran algunas de las zonas de mayor riqueza ictícola del Atlántico Sur, los isleños recaudan más de 45 millones de dólares anualmente en concepto de licencias de pesca. Unos 300 pesqueros de diversas nacionalidades pescan en las aguas adyacentes, siendo las grandes masas de calamares una de las presas predilectas. La Administración para el Desarrollo Británico de Ultramar, a través de sus biólogos y patrulleros, es la encargada de supervisar y determinar el monto de las capturas, realizando monitoreos permanentes para controlar la evolución de las poblaciones de las diversas especies. Sin embargo, muchos



Vista de Port Stanley, la capital del archipiélago

ambientalistas sostienen que de continuarse con la tasa excesiva de sobrepesca, puede llegar a interrumpirse las cadenas alimentarias que sostienen la gran variedad de aves y mamíferos marinos.

Pero es el turismo ecológico o ecoturismo una de las actividades con mayor futuro para las islas y que, bien manejado, no ocasionará perjuicios para la vida silvestre. Si bien la mayor parte de los visitantes provienen de los grandes cruceros que realizan breves escalas en las Malvinas, en general rumbo a la Antártida, el FIDC y empresas de turismo han iniciado una campaña tendiente a captar turistas de diversas partes del mundo bajo el lema: "Falkland Islands, donde la Naturaleza todavía está a cargo". Tratan de prolongar la permanencia de los turistas por períodos mayores a 5 días y diversificando la gama de ofertas. Además de hoteles y posadas en Port Stanley, poblados y varias casas reformadas en el camp, algunos paradores y posadas ubicadas estratégicamente cerca de colonias de aves y animales costeros, como el caso del Sealion Lodge (Posada del León Marino), brindan comodidades para los ecoturistas ávidos por conocer a la abundante vida animal de este archipiélago privilegiado.

Barridas por las olas y por los fuertes vientos australes, las Islas Malvinas son más que una mancha perdida en el mapa. Son una región privilegiada por la naturaleza que conserva aún frescos los recuerdos de la guerra reciente. Sin embargo ha llegado el tiempo del diálogo civilizado y del entendimiento, y es de esperar que argentinos y británicos comprendan que la vida humana y la paz son la bendición más preciada que puede soplar sobre estas islas australes. ■

La guerra pasó pero hay aún mucho por negociar para asegurar la paz definitiva



Magno mogno

El mogno crece de Este a Oeste en la región central de la Amazonia, tiene el nombre científico de *Swietenia macrophylla* y es una madera noble.

En el mercado internacional, donde un metro cúbico vale 850 dólares, el mogno es vivamente disputado. Según fuentes internacionales de protección ambiental, en los últimos 20 años más de 3,5 millones de metros cúbicos extraídos de las selvas brasileñas fueron exportados.

La especie, que está en extinción, abarca en Brasil un área de 1,5 millones de kilómetros cuadrados y su explotación con fines comerciales puede ser practicada en 800 mil kilómetros cuadrados de selva.

Los Estados brasileños con reservas más amplias son Amazonas, Rondonia, Pará, Acre, Mato Grosso y Maraón. Históricamente el mogno existió en todo el territorio brasileño, principalmente en la región llamada Selva Atlántica. Con la devastación gradual de las áreas litorales, la explotación maderera se volcó a los estados del Norte, que hasta entonces eran poco explotados.

Con el pasar de los años, la amenaza que pesa sobre el mogno brasileño deberá intensificarse, con disminución de las reservas madereras mundiales, principalmente de Asia y África. La destrucción se acentúa en la explotación y comercialización pues a cada árbol derribado corres-

ponden 28 unidades vecinas que son afectadas. Como el mogno crece aleatoriamente, se calcula que por cada ejemplar caído de esta especie desaparecen 1,5 mil metros cuadrados de selva.

El peligro de las dioxinas

Las dioxinas son compuestos químicos de alta carga tóxica que contienen sustancias considera-

das cancerígenas. O sea, cuando se acumulan en el organismo pueden provocar cáncer o inclusive lesiones irreversibles en el sistema inmunológico y reproductivo.

Entre las 75 dioxinas conocidas, la más peligrosa es el TCDD, que aparece entre los residuos industriales y en las impurezas excedentes de los combustibles fósiles.

Como resultado de la acción del cloro y derivados sobre la materia orgánica constituida por la pasta de celulosa, un ingrediente básico para producir papel, las dioxinas contaminaron y contaminan muchas cuencas hidrográficas.

El contaminante tiene una pesada historia de catástrofes y destrucciones. Después de un accidente en una fábrica de productos químicos, ocurrido en 1976 en la ciudad de Seveso, Italia, centenas de personas resultaron heridas por el cloroacné, una afección de la piel producida por el cloro. Muchas mujeres fueron obligadas a abortar por el peligro que la enfermedad representaba para la salud de los fetos. La contaminación afectó a casas y tiendas comerciales y se prohibió la actividad agrícola en las chacras vecinas. Muchos animales fueron sacrificados y quemados.

Otro incidente ocurrió en Estados Unidos en 1983, cuando debieron gastarse millones de dólares para reducir los estragos que causó la dioxina. La contaminación de una ciudad de 2.200 habitantes, en las cercanías de St. Louis, obligó a las autoridades a trasladar la población, expropiar las residencias y establecimientos comerciales.

Basura y su reciclado

Históricamente, el ser humano emplea materiales ya utilizados para construir nuevas piezas y objetos. La idea parece haber nacido junto con él.

Líquidos, residuos sólidos, desechos o simplemente basuras se generan en todos los estados de un material. Desde la retirada del medio natural hasta su elaboración, el destino final de la materia es casi siempre la basura inútil.

Mientras, lo que parece ser una fase terminal de algunos materiales se convierte en sólo una etapa del primer mandamiento del reciclado: "En la naturaleza nada se pierde, todo se transforma" (Lavoisier).

Reciclado es el término utilizado para denominar el proceso por el cual se transforman materiales ya utilizados en uno o varios estados de su vida útil. La reutilización de residuos contribuye a disminuir la contaminación ambiental originada por



el procesamiento de los residuos, además de contribuir sensiblemente a la caída del consumo de materia prima. También aumenta el campo de las oportunidades sociales.

Japón encabeza mundialmente el campo del reciclado, con 50% de la utilización del residuo que produce. Con 15%, Estados Unidos es el segundo, mientras que en otros países como Brasil apenas están comenzando a ejecutarse algunos programas por iniciativa del gobierno y de algunas empresas. São Paulo, Rio de Janeiro y Curitiba son las ciudades precursoras en la recolección de basura seleccionada, y los materiales principales han sido el aluminio, el papel, el acero y el vidrio.

Caos y medio ambiente

La teoría del caos es un conjunto de estudios e investigaciones dirigido a mejorar la comprensión y el abordaje de los sistemas más complejos y relativamente inestables que reinan en el universo. La teoría afirma que los fenómenos repetidos en experiencias que recrean sus mismas condiciones originales presentan variaciones en sus respuestas y no dan una respuesta única como se tenía por cierto.

El caos, que otrora fuera sinónimo de desorden y confusión, hoy gana un nuevo significado y se ha convertido en uno de los temas más interesantes del pensamiento moderno. Fue Lorenz, un físico teórico que trabajaba en la previsión del tiempo en Estados Unidos, quien en 1963 esbozó por primera vez la teoría de los sistemas caóticos.

Simbolizando las transformaciones observadas a diferentes niveles, el caos se encuentra en todas las ramificaciones del conocimiento humano, desde la Física hasta la Historia, desde las matemáticas hasta las artes, como por ejemplo la caótica movilización de los átomos y sistemas planetarios en movimientos desconocidos.

La modulación matemática, que refleja los sistemas caóticos, produce -a través de los recursos que brinda la in-

formática- dibujos increíbles denominados *fractales*, que no son solamente estructuras matemáticas sino contornos muy parecidos con el propio ambiente (montañas, animales y vegetales, paisajes).

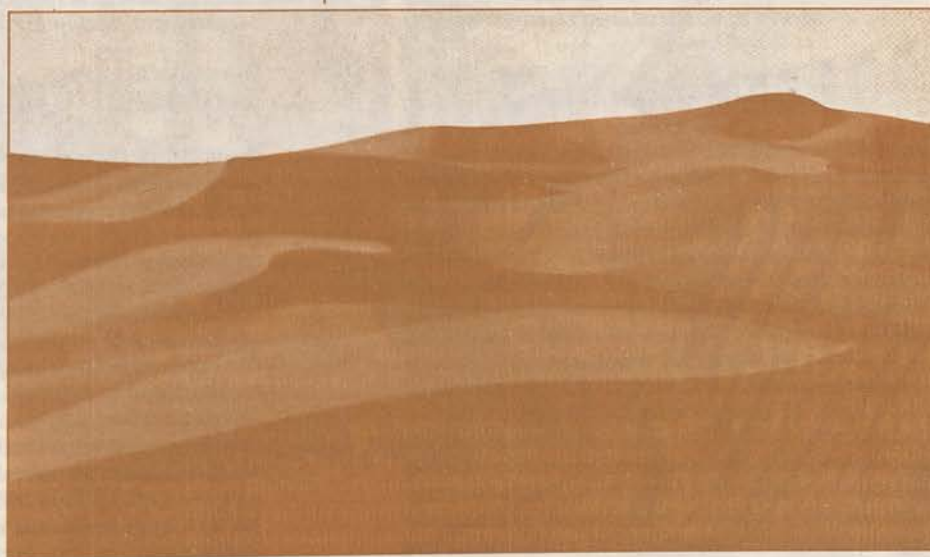
Los *fractales* son códigos visuales de dimensiones microscópicas que pueden multiplicarse infinitamente, produciendo así inacabables variaciones geométricas, no euclidianas. Según la teoría, sistemas relativamente inestables dan origen a vida, cibernética, fusiones nucleares, en fin todo lo que se relaciona con el caos complejo.

Es en el ambiente en que vivimos que encontramos los mejores ejemplos de organizaciones fractales. Movimientos sísmicos, espirales de humo, oscilaciones de cambio o frecuencia de golpes cardíacos son hechos incomprensibles solamente para la concepción de la ciencia ortodoxa.

La lógica del caos puede ser más claramente visualizada si imagináramos que, a partir de ciertos acontecimientos banales, podemos estar cambiando el rumbo de la Humanidad. La combinación de empresas individuales caóticas puede resultar en sistemas ordenados. ¿Los movimientos de masa, disturbios sociales y las crisis, no son síntomas del advenimiento de un nuevo orden social?

Nota de la redacción: Este Suplemento publicará una nota completa sobre la teoría de los sistemas caóticos en uno de sus próximos números.

Las respuestas son de Carlos Eduardo Machado, oceanólogo, graduado en el Instituto de Hidrometeorología de San Petersburgo (CEI), especializado en Oceanografía Física e Hidroquímica.



Alexandre D'Avignon

Aluminio: un metal "casi" perfecto

El hombre en la era del aluminio. Así está siendo llamado el final del siglo XX. Pero la industria del metal es considerada perjudicial al medio ambiente por causa de la contaminación provocada por las minas de bauxita a cielo abierto y por la gran cantidad de energía consumida en su producción

En términos relativos, nunca un metal fue tan utilizado como el aluminio. Cada día que pasa se hace más presente en nuestra vida a través de ollas, latas de cerveza o gaseosas, embalajes de alimentos, piezas de automóviles, aviones, trenes, etc.

El aluminio es demasiado perfecto para ser verdad. Resiste a la corrosión, es casi tres veces más li-

viano que el acero y es un gran conductor eléctrico. Existe, sin embargo, un *pero* que le impide ser el metal perfecto de la sociedad moderna: la cantidad de energía necesaria para transformar la materia prima en el producto acabado.

No fue por casualidad que el aluminio comenzó a ser usado de forma intensiva recién en la segunda mitad del siglo, después que fueron construidas las



grandes centrales hidroeléctricas, muchas de ellas responsables por daños y riesgos desde el punto de vista ecológico y social. En 1990, la industria de aluminio utilizó 280 mil millones de kilowatts (KWH) para transformar bauxita en metal liviano. Esa cantidad equivale a toda la energía eléctrica usada por el continente africano ese mismo año. Esa energía se usó para transformar alúmina (derivada de la bauxita) en 18 millones de toneladas de aluminio. Otra cantidad significativa se utiliza en la extracción, lavado y enriquecimiento de la bauxita.

Para producir 15 latas de cerveza o de gaseosas, se necesitaría el equivalente a 1 kilo de gasolina. La cantidad de energía eléctrica consumida anualmente en Estados Unidos para fabricar esos embalajes de bebida, por ejemplo, contando las latas que son recicladas, sería suficiente para abastecer las necesidades eléctricas de una ciudad de un millón trescientos mil habitantes.

Tucuruí, en la Amazonia brasileña, la gigantesca represa construida en la región norte occidental de Estados Unidos, la región de Quebec, en Canadá y las grandes instalaciones termonucleares norteamericanas son buenos ejemplos de las exigencias de la producción de aluminio en gran escala. La demanda de las grandes plantas siderúrgicas de aluminio es utilizada, frecuentemente, como justificativa para construir instalaciones para la producción de energía.

¿Pero cómo es posible que la producción de aluminio sea lucrativa si el gasto de energía llega a 100 dólares por tonelada? La respuesta es netamente económica. La mayoría de esas empresas cuenta con la ayuda de subsidios. Las transnacionales del aluminio lograron insertarse con éxito en la competencia entre los diferentes países, seduciendo gobiernos con grandes proyectos de generación de energía eléctrica y siderúrgicas. La consecuencia de esos proyectos, casi siempre, es la degradación ambiental.

La cadena de fabricación

La explotación de la bauxita no tiene nada de excepcional en comparación con otros minerales. La excavación es a cielo abierto porque la bauxita se encuentra en capas finas a poca profundidad.

La alúmina representa de 25 a 50% de la bauxita que se extrae, dependiendo de la calidad del yacimiento. Cerca de un tercio de la energía utilizada para producir aluminio se consume en la actividad extractiva y de lavado del mineral, que deja, como mínimo, 50% de escoria en el ambiente, solubilizada en agua. Por eso la mayoría de las plantas de enriquecimiento de bauxita está instalada cerca de grandes ríos o reservas de agua: para el lavado de una tonelada de mineral bruto se necesitan 500 litros de agua. Al producto del lavado - la escoria sumada al agua - se le da el nombre de fango rojo, que contiene una mezcla

cáustica de óxido metálico y otros agentes contaminantes. Normalmente, el fango rojo se deja en grandes pozos, en las proximidades de las minas, para que sedimente. Ese proceso puede contaminar las aguas subterráneas y, en consecuencia, provocar quemaduras o irritación en la piel de las personas de la región.

La extracción del mineral del subsuelo es una actividad que insume una cantidad sustancial de energía. Otra cantidad considerable se gasta en el transporte desde la mina hasta las plantas de enriquecimiento. Sin embargo, el proceso de fusión es el que requiere más energía.

La mayor parte de los metales se obtiene de su exposición a temperaturas elevadas. Con el aluminio no es así. Sólo con el método de Hall-Heroult, que utiliza una corriente eléctrica con tensión extremadamente alta, es posible romper la liga entre el aluminio y el oxígeno, permitiendo la extracción del metal puro. Este procedimiento desprende grandes cantidades de fluoretos que - si son liberados en la atmósfera - pueden acumularse en los organismos de los animales y vegetales, contaminándolos.

Para producir un kilo de aluminio son utilizados casi 16 KWh de energía eléctrica, cantidad suficiente para mantener un televisor en colores funcionando diez días en forma ininterrumpida. La construcción de una siderúrgica modelo sólo tiene viabilidad económica cuando puede producir por lo menos 100 mil toneladas de aluminio por año, lo que equivale al consumo de una ciudad de tamaño medio. Una siderúrgica de aluminio funciona 24 horas por día durante todo el año. La producción no debe ser paralizada por más de seis horas, porque el aluminio puede endurecerse en los contenedores de la fundición y provocar considerables perjuicios. Estas exigencias hacen del abastecimiento constante y a bajo costo de energía eléctrica el parámetro principal para la selección del lugar de instalación de la planta.

Un triunfo militar

La primera siderúrgica de Estados Unidos, construida en 1890, era alimentada con carbón y metano de Pensilvania. Pero la Alcoa, el grupo que la construyó y mantuvo el monopolio de la producción en el país hasta 1909, rápidamente se dio cuenta de que el futuro de este tipo de industria estaba en la energía generada por las usinas hidroeléctricas. La segunda industria fue hecha en las proximidades de las cataratas del Niágara, donde había una represa.

En los años 30, el gobierno norteamericano comenzó a construir grandes diques. La concepción del trabajo del *New Deal*, rivalidades burocráticas y políticas clientelísticas generaron, combinadas, un gran superávit de energía hidroeléctrica que fue ofrecida a la industria del aluminio a precios muy bajos. De esta forma, la Alcoa pudo construir plantas

Aluminio: un metal "casi" perfecto

en la región nor-occidental, próxima al Pacífico -, aprovechando la gran cantidad de energía eléctrica producida por las represas del río Columbia -, y en el sudeste, donde la electricidad y los bajos costos eran garantizados por las represas del Tennessee Valley Authority (TVA).

La Segunda Guerra Mundial tuvo un papel importante en la industria del aluminio pues incentivó la producción masiva del metal. Fue usado de forma muy intensiva en la fabricación de aviones, considerados el arma más potente y moderna de la época. En los cinco años precedentes, Hitler había expandido significativamente la industria de aluminio en Alemania. Durante los años 1938 y 1939, la producción alemana superó a la de Estados Unidos, antes un competidor inalcanzable. Los norteamericanos consideraban que los instrumentos más importantes para vencer la guerra eran la electricidad y el aluminio. Por eso, cuando la guerra estalló en Europa, el gobierno de Estados Unidos trató de convencer a la Alcoa de la necesidad de ampliar lo más rápidamente posible su parque industrial. El resultado no fue satisfactorio, pues la transnacional no llegó a satisfacer las necesidades de la demanda. Se hizo, entonces, un intento para estimular a los competidores del mercado, pero no dio resultado.

Finalmente el Estado decidió construir por su cuenta nuevas siderúrgicas que fueron entregadas a la Alcoa para su administración.

En 1942, de los 900 megawatts de electricidad excedente, provenientes de las represas Bonneville y Grand Coulee, 92% eran usados por la industria de aluminio para la construcción de aviones. Al año siguiente, la producción norteamericana de aluminio era cuatro veces superior a la alemana del comienzo de la guerra. Las grandes represas pasaron a ser consideradas factores decisivos para la victoria aliada.

Al finalizar el conflicto, el gobierno norteamericano decidió vender parte de sus siderúrgicas al capital privado. Para satisfacer las incesantes demandas militares, que seguían aumentando por las guerras de Corea y Vietnam y por las necesidades creadas por la guerra fría, Estados Unidos proporcionó un nuevo crecimiento para la industria del aluminio, con incentivos económicos especiales. La garantía del precio y los préstamos fueron algunas de esas iniciativas, que permanecieron en vigor hasta 1961. La construcción de usinas hidroeléctricas también funcionó como estímulo para la producción creciente de aluminio en el noreste norteamericano.

Durante la postguerra, dos organismos federales, el Bureau of Reclamation y el Army Corps of Engineers, disputaron una férrea carrera para construir represas en la región occidental de Estados Unidos. Fueron construidas 36 grandes represas sobre el río Columbia y sus afluentes, que tuvieron muchas veces como pares la construcción de siderúrgicas para absorber los excedentes energéticos.

El costo ambiental fue grande. El río Columbia y los otros ríos del noreste norteamericano, conocidos por su gran reserva de pesca, pasaron a tener muchas de sus especies amenazadas de extinción. Las represas impedían, por ejemplo, que los salmones hicieran sus migraciones periódicas para reproducción.

Los proyectos actuales

En los días de hoy, el aumento del precio de la energía eléctrica compromete el futuro de la industria del aluminio en Estados Unidos, al tiempo que la combinación de grandes represas con plantas siderúrgicas comienza a amenazar otras regiones con la devastación ambiental, como es el caso del norte de Canadá o de la selva amazónica brasileña.

En la Bahía de Hudson (Hudson Bay), en Canadá, la empresa estatal de electricidad está promoviendo un proyecto - evaluado en 60 mil millones de dólares - que prevé la transformación de los ríos de la región en el más amplio complejo hidroeléctrico del mundo. Cuando esté en funcionamiento, el proyecto tendrá 215 embalses y represas, 19 desvíos de cursos de agua y 23 centrales para la producción de energía eléctrica. Para producir 27 megawatts de electricidad (más del doble de la producción de la hidroeléctrica binacional Brasil-Paraguay de Itaipú) se provocarán alteraciones radicales en los ecosistemas subárticos, en un área equivalente a toda Alemania. Las zonas pantanosas de esta región representan el refugio de verano de millones de pájaros. Las represas amenazan también a las tribus indígenas Cree e Inuit, que ocupan esas tierras desde hace más de 5 mil años.

Las discutibles hidroeléctricas instaladas en la cuenca amazónica suministran hoy una gran cantidad de energía eléctrica a bajo costo para las siderúrgicas de aluminio de Brasil. Ese país divide con Jamaica y Guinea un tercio de las reservas mundiales de bauxita.

En el proyecto minero Grande Carajás, situado en la cuenca del Amazonas, el aluminio tiene un peso significativo, a pesar de que también son extraídos otros metales, como cobre, níquel y tungsteno, y de que allí se encuentra la mayor mina de hierro del mundo. La gigantesca represa de Tucuruí, en el río Tocantins, suministra por lo menos un tercio de su producción a las siderúrgicas de aluminio. Esa obra causó daños ambientales y sociales muy considerables, sobre todo por el tamaño del área inundada por el lago artificial. La población de pequeñas ciudades construidas en las márgenes del río fue desplazada y la vegetación no fue removida antes de la inundación, provocando la contaminación del río y la proliferación sin precedentes de insectos. La represa puso en riesgo innumerables especies vegetales y animales (como la tortuga, varios peces y delfi-

Aluminio: un metal "casi" perfecto



La resistencia y el poco peso hacen del aluminio el segundo metal más usado

nes) y sumergió dos reservas indígenas. Parte de una tercera fue atravesada por el ferrocarril usado para el transporte del mineral de hierro y por varias carreteras.

El consumo de energía eléctrica por parte de esa siderúrgica de aluminio llegó en 1988 a casi 12% del consumo total del país. La demanda de energía en Brasil casi se duplicó entre 1982 y 1988 y ese crecimiento se debe, casi exclusivamente, al aumento del aluminio producido para exportación. Si bien es verdad que la producción del metal representa para el país una entrada significativa de divisas, también es cierto que los subsidios que recibe el sector pueden llegar al 60% del valor de las exportaciones del metal.

Reciclar: una alternativa

La evaluación de los costos y beneficios de la producción de aluminio no es fácil. Muchas veces el uso del aluminio ayuda a economizar energía y aumenta la vida útil de las maquinarias. La relación entre la energía utilizada para su producción y el ahorro energético por el uso del aluminio se muestra favorable a este último. La sustitución del hierro fundido o del acero por el aluminio ha contribuido en las últimas décadas a un crecimiento notable de la eficiencia energética de los automóviles. Actualmente, un vehículo contiene 65 kilos de metal, cantidad que será duplicada antes del final de la década.

Pero el aumento de la producción de aluminio traerá daños ambientales incompatibles con los intentos actuales de conservación de energía. Una de las soluciones de corto plazo sería poner en práctica una política de reciclado del metal usado. La energía necesaria para el reciclado es sólo 6% de lo que se consume para producir el aluminio.

Japón prácticamente dejó de lado la industria primaria de aluminio en el interior del país para importar metal reciclado. Actualmente, 40% del aluminio que se consume en ese país proviene de reciclado. En Estados Unidos, el aluminio reciclado responde por casi 20% del metal transformado, mientras que en Europa Occidental representa casi 25%. A pesar de la poca cantidad de información, se estima que los países en desarrollo consumen un volumen de reciclado similar al europeo.

Ese reaprovechamiento, sin embargo, no puede substituir la producción primaria de aluminio y por ello, las estadísticas de reciclado pueden ser engañosas. Los países que tienen actualmente los índices más altos de metal reciclado no son los que presentan

los mejores resultados en términos de aprovechamiento eficiente del material. Las latas de cerveza, por ejemplo, son la razón principal para el reaprovechamiento del aluminio en Estados Unidos. Prácticamente la mitad de las latas son nuevamente fundidas, lo que las ubica como el deshecho más reciclado del país. Pero la otra mitad se desperdicia.

La producción de aluminio a través de materia prima reciclada (aluminio secundario) tiene una relación casi unitaria: el material aprovechado genera la

misma cantidad de aluminio. Por otro lado, este tipo de reaprovechamiento disminuye significativamente las emisiones de gases que van a la atmósfera y a la cantidad de desechos sólidos.

Si se establece una relación entre las emisiones del metal transformado a partir del mineral primario y del secundario, se observa en el segundo caso una merma de más de 90% en la cantidad de óxidos de azufre, óxidos de nitrógeno y dióxido de carbono. En algunos casos, la disminución de los excedentes contaminantes llega a 97%. También la producción de residuos sólidos cae sustancialmente, llegando a menos de 10% de lo que produce el aluminio primario. El consumo de agua disminuye a la mitad, y los parámetros de contaminación son dos veces menores.

Además de disminuir la contaminación, la tecnología del reciclaje es relativamente nueva y puede sufrir mejoras considerables, reduciendo más los índices de contaminantes. Renunciar al uso del aluminio no sería razonable, en la actualidad, ni desde el punto de vista ambiental ni desde el punto de vista económico. Pero el uso del metal podría ser más selectivo, otorgándose prioridad a la sustitución de otros materiales y a optimización energética de los equipos. Si el consumo estuviese limitado a esos casos, la economía mundial y los ecosistemas que la sustentan se beneficiarían considerablemente.

Una forma de estimular el reciclado y desaconsejar un consumo ambientalmente inadecuado sería cobrar el valor real de la energía utilizada por las plantas siderúrgicas. El precio subvencionado de la energía eléctrica estimula la producción de aluminio en forma irracional, sin ninguna preocupación por las consecuencias ambientales. Si los fabricantes tuviesen que pagar el valor real de esa energía, o incluso un valor algo superior, se crearía un fuerte estímulo para el reaprovechamiento del metal y para su utilización de forma más racional.

Medidas como ésta también incentivarían a la industria primaria del aluminio a invertir en tecnologías más avanzadas y eficientes, con un gasto menor de electricidad. ■

Banderas inconvenientes



La Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL)

pidió a la Comunidad Europea y a la Organización Marítima Internacional de las Naciones Unidas que se inicie una campaña contra los navíos que usan banderas de conveniencia.

Según la CIOSL, 60% de los accidentes marítimos -incluyendo los últimos grandes derramamientos de petróleo en las

costas de Escocia, La Coruña (España) y Sumatra (en el Pacífico)- envol-



vieron a naves con este tipo de registro en otros países, como Liberia y Panamá. La CIOSL sostiene que esas naciones no están equipadas para fiscalizar los navíos y hacer cumplir los criterios mínimos de seguridad.

Uno de los problemas citados es la falta de mantenimiento de los barcos, además de personal insuficiente y poco calificado de nacionalidades mezcladas, hecho que dificulta la comunicación entre sí.

Actualmente, cerca de 34% de la flota mundial (ocho mil barcos), navegan por el globo con banderas de conveniencia.



El gobierno de Uruguay creó un programa para divulgar la educación ambiental en todo el país. Es la *EcoCaravana*, un ómnibus que lleva especialistas en medio ambiente a diversas ciudades, distribuyendo material educativo y organizando juegos recreativos que fomentan la conciencia ambiental. La iniciativa, organizada por el Instituto Nacional de la Juventud, tiene el apoyo del Ministerio de Habitación, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente.



En una decisión considerada histórica por ambientalistas, un tribunal federal de Estados Unidos exigió la realización de estudios de impacto ambiental en proyectos internacionales a cargo de entidades oficiales norteamericanas, como lo requiere la ley nacional. Hasta ese momento, los proyectos internacionales no tenían ningún tipo de control, causando, algunas veces, daños ambientales irreparables.

Tecnología ambiental



Considerado como el mayor evento mundial en tecnología ambiental, será realizado entre los días 11 y 15 de mayo, el 10º Salón Internacional de Técnicas Ambientales - IFAT 93, en Munich, en Alemania.

En el IFAT serán presentados procesos, sistemas, instalaciones, máquinas, vehículos, aparatos y utensilios para canalización, tratamiento de residuos y cloacas, reciclaje, limpieza urbana y mantenimiento de las vías públicas. Además de la muestra internacional de productos y servicios, el IFAT 93 es, pro-

bablemente, la única oportunidad para contactos e informaciones especializadas de primera mano, pues, a través de un programa paralelo de seminarios y conferencias, los visitantes obtendrán sugerencias y tendrán acceso a *know how*. Entre los temas que serán abordados se pueden destacar: limpieza urbana, protección del suelo (análisis y técnicas de combate), costos y financiamiento de la eliminación de basura, proceso de descontaminación de aguas industriales, problemas de estancamientos de agua y posibles soluciones a nivel internacional.



Acaba de nacer un volcán en el Océano Pacífico, a casi 3.000 kilómetros de profundidad, próximo al archipiélago de Revilla Gigedo, a 600 kilómetros de la costa de México.

Científicos que estudian la actividad del volcán Everman, en la Isla Socorro, ya detectaron en la superficie del mar 13 puntos de ebullición, de casi dos metros de diámetro, que lanzan rocas y vapor a la atmósfera.



PROLONGUE SU LECTURA

Presente tres nuevos lectores y, automáticamente, su suscripción anual pasará a valer por 15 meses.

¡ Y con cada nuevo lector presentado que se suscriba, usted gana dos meses más!
¡No pierda esa oportunidad!



PRECIOS
Uruguay:
Suscripción anual: \$ 96.000
Otros países:
Individual: U\$ 48
Institucional: U\$ 60

IMPORTANTE

Los cupones de suscripción en Uruguay deben ser enviados a:
Distribuidora Item - Juan D. Jackson 1132 Montevideo-Uruguay (Tel:40-4119)
Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser tramitadas en la sede central:
Editora Terceiro Mundo
Rua da Glória, 122 1º andar - RJ - Brasil - Tel: (021) 242-1957

Nombre.....
Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....

Nombre.....
Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....

Nombre.....
Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....

Nombre.....
Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....

Efectúo el pago por:
 Giro Postal Internacional
 Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha:...../...../..... Firma



La ONU en la mira

La incapacidad demostrada por Naciones Unidas para hacer cumplir la letra de los tratados de paz plantea dudas sobre su papel en la ex colonia española

Mohamed Salem

Cuando el Consejo de Seguridad de la ONU, rompiendo un estancamiento de más de un año, llegó a principios de marzo a un acuerdo para aprobar una resolución que da tres meses de plazo a Marruecos y al Frente Polisario para negociar una salida al conflicto del Sahara Occidental, la noticia fue muy bien recibida en los medios diplomáticos.

El acuerdo -fruto de una larga negociación encabezada por Francia, Estados Unidos y Gran Bretaña- prevé la realización de un referéndum a más tardar a fines de este año. Aparentemente, la resolución fue aceptada por los saharauis y los marroquíes.

Pero el desafío mayor comienza ahora para las Naciones Unidas, cuya imagen está muy desgastada en el Maghreb por la incapacidad demostrada hasta ahora para llevar el frágil proceso de paz en el Sahara Occidental a un buen puerto. Dirigentes del Frente Polisario (Frente Popular para la Liberación de Sagúa El-Hamra y Río de Oro, las dos regiones en que España dividió a su colonia africana) acusan al organismo internacional de no reaccionar ante las maniobras dilatorias y las violaciones a los acuerdos por parte de Marruecos. El presidente del Polisario, Mohamed Abdelaziz, advirtió inclusive, durante una visita realizada en febrero a Madrid, que su pueblo volverá a tomar las armas si no se garantiza la realización de un referéndum "libre, transparente y democrático".

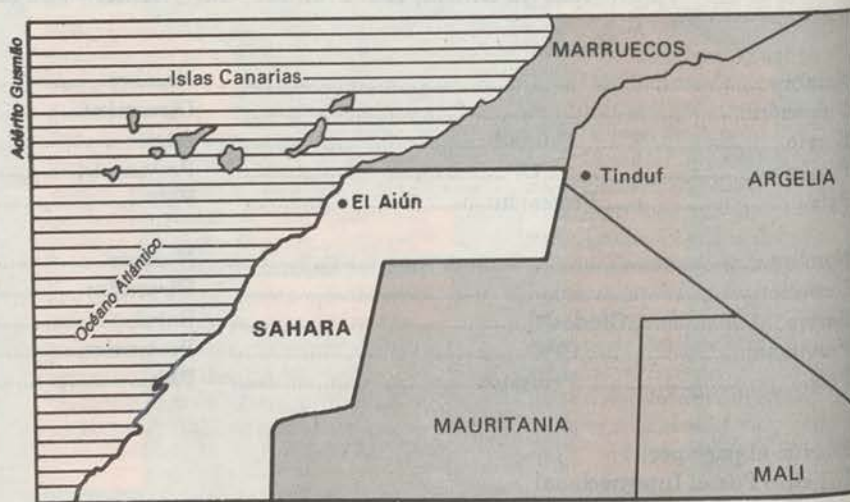
La implementación de la resolución y la rápida organización de la consulta popular deben ser prioritarias para la ONU.



El estancamiento en las negociaciones puede provocar el reinicio de la guerra

Herencia colonial- El conflicto en el Sahara Occidental, el último territorio colonial de África, comenzó en 1975, cuando España abandonó la colonia sin cumplir anteriores resoluciones de Naciones Unidas que estable-

cían la realización de un referéndum para que el pueblo se pronunciase sobre la autodeterminación. En 1975, cuando el dictador Francisco Franco estaba moribundo, el gobierno español entregó el Sahara a Marruecos y Mau-



Curar las heridas

ritania. En 1976, el Frente Polisario declaró en forma unilateral la independencia del país, fundando la República Árabe Saharaui Democrática (RASD), que fue admitida como miembro pleno de la Organización de Unidad Africana (OUA) en 1984 y fue reconocida por 74 Estados. En 1979, Mauritania firmó la paz con el Frente Polisario y se retiró del territorio. Pero Marruecos avanzó sobre esas tierras, extendiendo su área de dominación.

El 6 de setiembre de 1991, bajo los auspicios de la ONU y de la OUA, Marruecos y el Frente Polisario firmaron un armisticio, poniendo fin a 17 años de lucha armada y acordaron efectuar un referendun par determinar el futuro de la región. Las Naciones Unidas votaron un fondo de 270 millones de dólares, destinado a la implementación de los tratados, y enviaron una misión al territorio saharauí cuyos efectivos están divididos en diez puestos de observación a lo largo de la línea de fuego.

Sin embargo, el proceso de preparación de la consulta popular está estancado por las contiñas violaciones al armisticio por parte de las tropas marroquíes y porque el rey Hassan II continúa enviando colonos al Sahara, en un intento de forjar una mayoría favorable a la incorporación del territorio al Estado marroquí. Ahora reivindica la inclusión de 120 mil ciudadanos más en el padrón electoral -de 74 mil- que fue adoptado por la ONU como el único válido para la consulta. Cuenta a su favor con una propuesta del ex secretario general de la ONU, el peruano Javier Pérez de Cuéllar, de noviembre de 1991 -en los últimos días de su mandato- en la



El rey Hassan II



Javier Pérez de Cuéllar



Mohamed Abdelaziz

cual, sin consulta previa al Polisario ni al contingente de cascos azules que estaba en el Sahara, se recomienda la ampliación de los criterios de identificación de los votantes.

Malestar- Esa actitud de Pérez de Cuéllar -que fue recientemente desig-

nado director de una empresa del rey Hassan II- y la ausencia de una reacción de parte de la ONU, provocaron gran malestar. El propio representante especial de las Naciones Unidas en el Sahara, Johannes Manz, renunció a su cargo y escribió en una carta al Secretario General saliente que "el envío de colonos marroquíes al

Sahara constituye una violación al espíritu y a la letra del plan de paz".

Mientras busca desbloquear la situación, a la espera de una iniciativa concreta del Consejo de Seguridad, el Frente Polisario lleva a cabo una profunda reorganización interna. "Nos estamos preparando para el referendun y para la etapa posterior", afirma a **cuadernos del Tercer Mundo** Osmar Mansur, uno de los máximos dirigentes polisarios. "Confiamos en obtener la victoria y nos preparamos para responder a las ansias de nuestra población de instaurar una democracia pluralista, con una estructura multipartidaria y prácticas políticas transparentes. Nosotros también hemos sacado enseñanzas de todo lo que sucedió en el este de Europa", agrega.

Las tensiones entre saharauis y marroquíes se agravaron tras la denuncia de Amnistía Internacional de febrero pasado sobre desapariciones, torturas, muertes de prisioneros y detenciones secretas en el Sahara Occidental, a pesar del compromiso asumido por el régimen marroquí de respetar los derechos humanos.

El informe de AI señala que, ignorando la presencia de delegados de la ONU, el gobierno de Marruecos ha hostigado y arrestado a cientos de saharauis, acusándolos de apoyar a los independentistas del Frente Polisario. ■



Los derechos humanos de la población saharauí son violados en forma sistemática

Curar las heridas

La restauración del gobierno constitucional sigue siendo la única solución de la crisis



La fuga de Haití en barcos precarios es la salida que encuentran miles de haitianos que huyen del hambre, y la represión



Jean-Bertrand Aristide*

En las últimas semanas se ha registrado, por fortuna, una notable actividad en la búsqueda de una solución para la crisis de Haití. En coincidencia con la designación del ex canciller argentino Dante Caputo como enviado especial de las Naciones Unidas y la Organización de Estados Americanos (OEA), el gobierno de Estados Unidos se ha sumado a los esfuerzos para restaurar la democracia en Haití y devolver al ejercicio del poder al gobierno democráticamente elegido.

El presidente Bill Clinton anunció en público y en privado su apoyo a mi regreso a Haití y a la reposición en el poder del Consejo Constitucional. En sus propias palabras, el presidente Clinton dijo que Estados Unidos debía "apoyar la causa de la libertad en todo el mundo, trátese de Haití o de China".

Estoy desolado por las fotografías que veo de mis compatriotas construyendo barcos para afrontar la peligrosa travesía hacia Estados Unidos. Se ha estimado que el año pasado unas 30 mil personas intentaron la fuga de Haití por tales medios.

La esperanza democrática. Tras mi elección como presidente de Haití, en diciembre de 1990, la emigración no sólo disminuyó drásticamente sino que muchos haitianos, que se habían exiliado por la brutalidad y la corrupción de los anteriores regímenes, regresaron a casa empeñados en reconstruir la democracia. Pese a la persistente pobreza, virtualmente no hubo más *boat people*.

Sobrevino después el golpe de estado de setiembre de 1991, que me obligó a abandonar el país. Desde entonces no sólo aumentó el deseo de los pobres

AMERICA LATINA

HAITÍ

de irse de Haití sino que muchos de los mejores cerebros y patriotas eligieron el camino del exilio. No es sorprendente que los haitianos quieran abandonar el país. La pesadilla que se creía superada con el gobierno constitucional regresó con el golpe de estado. En

físicamente y encarcelados. Las Naciones Unidas, la OEA, Amnistía Internacional y otras organizaciones defensoras de los derechos humanos han condenado al actual gobierno por sus aberraciones.

El incremento de las violaciones de los derechos humanos es sólo superado por el ritmo de crecimiento del tráfico de drogas. De acuerdo a la Agencia de Lucha Antidrogas de Estados Unidos, DEA, el tráfico de estupefacientes se ha incrementado en forma inquietante desde el golpe de estado. No es una coincidencia que varios de los oficiales implicados en el golpe de estado estén también implicados en el tráfico de drogas. Uno de los altos oficiales expulsados del ejército en 1980 por acusaciones probadas de vínculo con el narcotráfico, ha sido reincorporado y nombrado comandante militar de la Región Sur, un área en la que es rampante el tráfico de drogas.

La DEA estima que los cargamentos de cocaína desde Haití, destinados en particular a Estados Unidos, registran un promedio de tres mil kilos mensuales. Mi gobierno suscribió un acuerdo bilateral con Estados Unidos, en agosto de 1991, para trabajar juntos



Dante Caputo: misión de la ONU

en la guerra al narcotráfico, y se estaban haciendo importantes progresos cuando sobrevino el golpe. ¿Puede extrañar que el régimen golpista no haya aplicado este acuerdo?

Segunda independencia - La crisis de Haití tiene sus raíces en el enorme abismo que existe entre la riqueza de una elite y el

vasto número de los muy pobres. El 80 por ciento de la población tiene un ingreso promedio de 150 dólares. Sólo unos pocos comen más de una vez al día, en un país que registra 85% de analfabetos. Menos de 1% de la población controla el 45 por ciento de la riqueza. Esa pequeña minoría ha sido la única beneficiaria de los 200 años de opresión, golpes de estado y gobiernos despóticos.

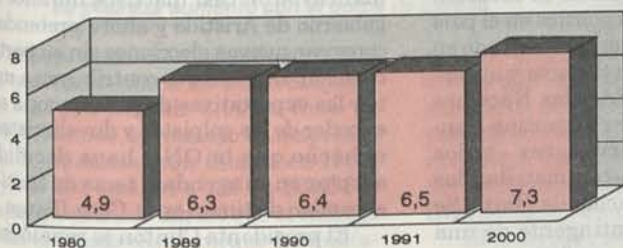
Las elecciones de diciembre de 1990 equivalieron a una segunda independencia para Haití. Durante nuestros siete meses en el gobierno, el nivel de violencia política cayó drásticamente y fue espectacular el clima de respeto por los derechos humanos, debido a los pasos concretos que dimos para dismantelar las instituciones opresivas. Aunque en medio de grandes dificultades, también logramos algunos éxitos en el mejoramiento de la situa-



Con el golpe de estado la vida se transformó en una pesadilla

los 16 meses que se siguieron fueron asesinadas más de 3 mil personas. Por primera vez en la historia de Haití sacerdotes y monjas han sido castigados

Población en millones



- 1- Crecimiento anual de la población: 1,4%
- 2- Expectativa de vida (masculina): 55 años
- 3- Expectativa de vida (feminina): 56 años
- 4- Mortalidad infantil: 92/1000
- 5- Densidad poblacional: 590 habitantes/m²
- 6- Urbanización: 25,5%

Principales ciudades

nº de habitantes

Port-au-Prince -	473.000
Cap-Haitien -	68.000
Petion Ville -	37.000
Gonaives -	36.000
Les Cayes -	36.000
Port-de Paix -	22.000

Discreto optimismo

ción económica. Nuestro gobierno obtuvo acuerdos de ayuda externa por 511 millones de dólares, más del doble de lo que había recibido el gobierno anterior en el año precedente. En resumen, Haití fue hecho añicos por el golpe.

He recibido cartas de muchos militares y estoy convencido de que la mayoría de ellos son también víctimas del golpe. Pero los líderes golpistas serán expulsados del ejército, porque no podemos pretender que el pueblo acepte a aquellos que simbolizan la brutalidad de la represión.

Solución democrática -Pese a todo lo que ha ocurrido soy optimista y creo que ha llegado el momento de mirar al futuro y curar las heridas del pasado. No podemos, sin embargo, sacrificar la democracia que nos hemos empeñado en defender. Estamos comprometidos con una solución democrática y de respeto a los principios de la Constitución nacional. Incluso muchos que habían apoyado el golpe al principio, defienden ahora esta solución.

Es claro que el camino de las presiones de la comunidad internacional debe seguir para forzar al régimen golpista a iniciar conversaciones efectivas, que permitan volver a la democracia. El embargo comercial debe ser reforzado, y esto no se logra sino con medidas duras. Si han sido enviados barcos a impedir que lleguen a las costas norteamericanas los *boat people* de Haití, deben ser enviados barcos a interceptar los petroleros y las naves con mercaderías que alimentan al régimen militar.

Cuando los golpistas tomen plena conciencia de que la comunidad internacional y los Estados Unidos están decididos a utilizar sus formidables poderes para restaurar la democracia, se verán forzados a negociar y a abandonar el poder. El pueblo de Haití podrá entonces vivir en democracia y libertad, sin que nadie se vea obligado a buscar el exilio en un bote. ■

* Jean-Bertrand Aristide, un sacerdote consagrado a los pobres, fue elegido presidente de Haití en las elecciones de diciembre de 1990 y derrocado por un golpe militar en septiembre de 1991.



La represión sistemática logró destruir el dinamismo mostrado por la sociedad durante el gobierno de Aristide

El endurecimiento de la política norteamericana hacia Haití y las crecientes presiones de la comunidad internacional logran que los militares comiencen a ceder

Ann Marie Lafont

La presencia de observadores internacionales está siendo considerada como un primer paso hacia la solución definitiva de la crisis política en el país caribeño. Tras el acuerdo alcanzado en enero por el régimen de facto y el representante de la OEA y las Naciones Unidas, el ex canciller argentino Dante Caputo, 60 observadores - todos francohablantes - están distribuidos en las nueve provincias de Haití. Se trata del primer contingente de una misión que debe llegar a 500 y permanecer en el país durante varios años.

Los líderes de esa misión civil, Colin Granderson y Michael Moller, pasaron por un primer examen en el in-

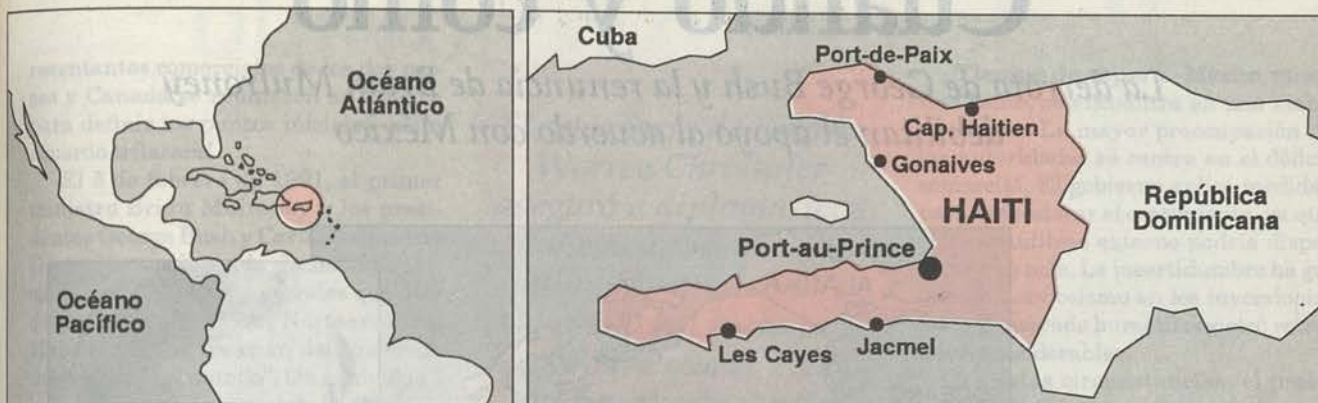
cidente ocurrido a fines de febrero en Puerto Príncipe, cuando las amenazas de agresión al sacerdote Willy Romelus, aliado de Aristide y líder de un activo sector del clero haitiano que lucha por el retorno al gobierno civil, fueron contenidas gracias a la presencia de los observadores. Sin embargo, muchos seguidores del presidente depuesto se preguntan si los observadores serán suficientes para detener los frecuentes abusos, en particular en las áreas rurales. Aristide solicitó que la misión sea ampliada a por lo menos 3 mil supervisores.

La presencia de la misión internacional frustra las expectativas de muchos políticos allegados al ex dictador Francois Duvalier (1957-1975) y a su hijo Jean Claude (1975-1986), que se mantuvieron casi inactivos durante el gobierno de Aristide y ahora pretenden convocar nuevas elecciones sin su participación. Dos factores contribuyen a disminuir las expectativas de permanencia en el poder de los golpistas y duvalieristas: el hecho que la ONU haya decidido adoptar en su agenda el tema de Haití y el cambio de timón en la Casa Blanca.

El presidente Clinton se reunió con Jean-Bertrand Aristide en enero, poco antes de asumir el mando, y a mediados de marzo. El gesto fue interpretado como el deseo de mostrar su compromiso con la redemocratización del

AMERICA LATINA

HAITÍ



país. En febrero el secretario de Estado Warren Christopher advirtió que Estados Unidos estaría dispuesto a endurecer las sanciones económicas contra el régimen haitiano. El embargo económico impuesto por la OEA en octubre de 1991, a pesar de haber sido aplicado sin excesivo rigor, ha tenido severas repercusiones en la economía haitiana, sobre todo en la industria del ensamblaje. A fines de 1992 sólo diez mil personas trabajaban en este sector, frente a 42 mil en octubre de 1990.

pecial de las Naciones Unidas a la Comisión de Derechos Humanos de ese organismo mundial se afirma que la violencia y la represión en Haití aumentan día a día. Entre las principales víctimas el informe incluye a los miembros y dirigentes de organizaciones populares y humanitarias, campesinos, sindicalistas, abogados y periodistas.

El relator del informe, el venezolano Marco Bruni Celli, sostiene que "al menos 300 mil haitianos abandonaron sus hogares desde setiembre de 1991 (fecha del golpe)" y que en los últimos meses aumentaron las persecuciones violentas contra los niños de la calle. El aumento de la pobreza, el desplazamiento interno de personas y grupos familiares y la creciente represión a sus padres son apuntadas como causas del incremento del número de niños que vive en las calles.

Celli dedica especial énfasis a denunciar la situación de los llamados *refugiados del mar*. El relator afirma que cerca de 11 mil haitianos que solicitaron asilo en Estados Unidos después de lanzarse al mar en botes precarios fueron trasladados por las autoridades estadounidenses a su base naval en Guantánamo, al sur de Cuba.

El informe fue divulgado cuando numerosos cuerpos descompuestos de las víctimas de una de las peores tragedias marítimas de la historia seguían llegando a la costa de Haití. Se estima que la mayoría de los entre 1.500

y 2.000 pasajeros del transbordador haitiano "Neptune" - que unía la ciudad de Jeremie a la capital, Puerto Príncipe - murieron cuando el barco se hundió en medio a una fuerte tormenta.

Destrucción social - Por su parte, la Coalición Nacional para Refugiados Haitianos y la organización humanitaria Américas Watch divulgaron en Washington un informe en el cual se afirma que la reconstrucción de la sociedad civil debe ser la meta central de cualquier esfuerzo de restablecimiento democrático en Haití. Ese es el principal desafío frente a la actitud del régimen de facto, que según el documento, "procura la destrucción de los cimientos de la sociedad civil para evitar su futuro control del aparato militar, bajo un eventual gobierno civil".

El restablecimiento de la libertad de expresión y de asociación es considerado indispensable para el futuro establecimiento de un gobierno democrático. La mayor tragedia del golpe, según Américas Watch y la Coalición para los Refugiados es que "la represión ejercida por los militares golpistas mediante la intimidación, arrestos, golpizas y asesinatos, logró destruir una sociedad dinámica, en la que durante el gobierno de Aristide habían florecido organizaciones campesinas, proyectos populares de desarrollo, sindicatos, agrupaciones estudiantiles, movimientos de barrio, proyectos literarios y numerosos medios de comunicación".

La Coalición Nacional para Refugiados Haitianos tiene sede en Nueva York y aglutina a 47 agrupaciones legales, humanitarias, civiles, religiosas y laborales para proteger los derechos de los haitianos en Estados Unidos.



La pobreza aumentó con el golpe de Estado

Lo mismo ocurrió en la industria textil, que empleaba a 23 mil trabajadores en 1991 y a sólo 6.900 a fines de 1992. Además, el número de empresas estadounidenses con filiales en Haití cayó de 252 en 1991 a 120 en 1992. Sin embargo, Aristide afirmó que el embargo no ha sido más eficaz porque los militares continúan recibiendo petróleo y el pueblo continúa víctima de la represión.

Violaciones a los derechos humanos - En un informe del relator es-

Cuándo y cómo

La derrota de George Bush y la renuncia de Brian Mulroney debilitan el apoyo al acuerdo con México

República Dominicana

República Dominicana

República Dominicana

República Dominicana

República Dominicana

República Dominicana

República Dominicana

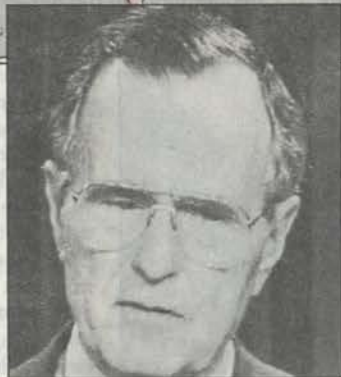
República Dominicana



Carlos Salinas de Gortari



Brian Mulroney



George Bush

Roberto Bardini

El Tratado Norteamericano de Libre Comercio (TNLC) comenzó con malos síntomas. George Bush no logró reelegirse en noviembre pasado como presidente de Estados Unidos y el primer ministro Brian Mulroney, de Canadá, anunció a fines de febrero su retiro del gobierno, que hará efectivo en junio. Ahora, el TNLC cuenta solamente con el solitario apoyo del presidente mexicano Carlos Salinas de Gortari.

Después de más de ocho años en el poder y diez al frente del Partido Progresista Conservador (PPC), Mulroney se va acompañado sólo del menor índice de aprobación que haya tenido cualquier primer ministro canadiense en las últimas cinco décadas: 17%, según las encuestas. Quedan sin embargo, las medidas económicas que, precisamente, lo volvieron impopular.

La oposición generalizada al TNLC, en Canadá, pudo ser contenida a través de un sistema político que permite al partido en el poder limitar el debate en el Parlamento. Así, el deterioro de la economía nacional y el drástico aumento del desempleo (un millón de canadienses, 11 por ciento de la mano de obra activa del país) no lograron, a pesar de todo, frustrar el proyecto liberal y ahora el sucesor de Mulroney en el Partido Progresista Conservador se prepara para las próximas elecciones generales con un programa de ajustes.

El mercado más grande del mundo - En enero de 1988, Estados Unidos y Canadá firmaron el Acuerdo de Libre Comercio (ALC), un complejo documento de 315 páginas y más de 2 mil artículos. El tratado entró en vigor al año siguiente. El acuerdo suscrito entre Washington y Ottawa consistía, en esencia, en un protocolo de inversión foránea y en la eliminación gradual de aranceles durante un período de diez años, tanto para mercancías como para servicios, incluyendo los financieros.

A principios de 1990, México inició conversaciones privadas con Estados Unidos con vistas a un tratado de libre comercio. En junio del mismo año, el entonces presidente Bush anunció la *Iniciativa para las Américas*. En ella, básicamente, se proponía crear una zona de libre comercio en todo el hemisferio, desde Alaska hasta la Patagonia, basada en tres pilares: liberalización del comercio, fomento de la inversión y reducción de la deuda. En diciembre, los rep-

representantes comerciales de los dos países y Canadá se reunieron en Bélgica para definir los puntos iniciales de un acuerdo trilateral.

El 5 de febrero de 1991, el primer ministro Brian Mulroney y los presidentes George Bush y Carlos Salinas de Gortari anunciaron la decisión de iniciar negociaciones trilaterales que condujeran a un TLC con Norteamérica. Hablaban de la creación del "mercado más grande del mundo". Un mercado 14 veces más grande que el de la Comunidad Económica Europea (CEE) y 45 veces mayor que el que ofrece la cuenca del Pacífico.

Hoy, el TNLC está pendiente de la aprobación del Poder Legislativo de cada país para que comience a funcionar el primero de enero de 1994.

Con una superficie de más de nueve millones de kilómetros cuadrados y 26 millones de habitantes, Canadá es el segundo país del mundo en extensión, y se le considera industrial y desarrollado. México, por su parte, posee una superficie de casi dos millones de kilómetros cuadrados y tiene casi 90 millones de habitantes.

Pero las diferencias en los niveles de desarrollo entre Canadá y México se evidencian, precisamente, en su relación con Estados Unidos. El Producto Nacional Bruto (PNB) canadiense es ocho veces inferior al norteamericano, y nueve veces superior al de México. A su vez, el PNB mexicano es 27 veces menor que el de Estados Unidos. Por otro lado, el acceso de productos de Canadá al mercado estadounidense representa 24 por ciento del comercio internacional de su vecino, mientras el de México sólo representa 7 por ciento.

México es el tercer importador de todo tipo de mer-

El secretario de Estado Warren Christofer aseguró a diplomáticos mexicanos que el equipo económico de la Casa Blanca trabajará duro para que el TNLC sea aprobado y entre en vigor en 1994

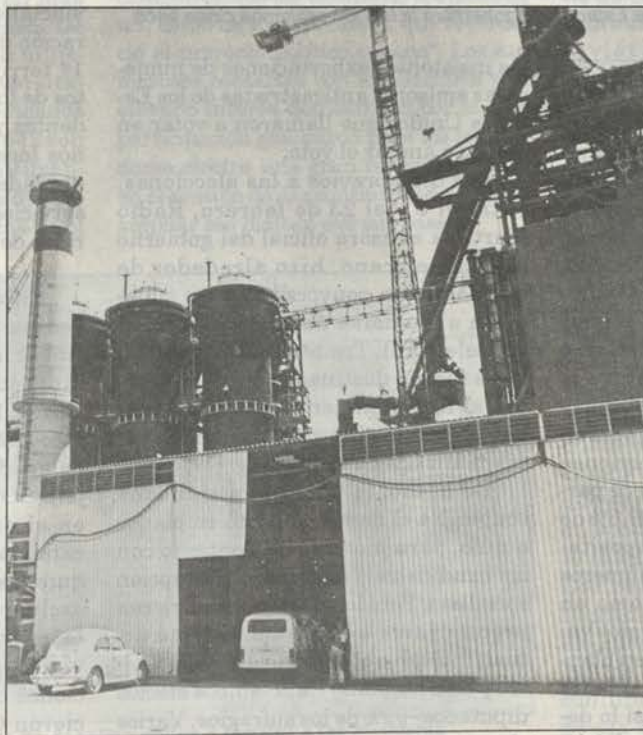
cancías y servicios producidos en Estados Unidos. Es, además, el principal abastecedor de todas las manufacturas de equipo y aparatos eléctricos que demanda el país vecino. La capacidad productiva mexicana es 27 veces inferior que la estadounidense, la inflación es tres veces mayor y sus exportaciones anuales son 40 por ciento menores que las ventas externas del vecino del Norte.

Tiempo de espera - México, mientras tanto, se encuentra en una etapa de espera. La mayor preocupación de las autoridades se centra en el déficit comercial. El gobierno aplicó medidas para desacelerar el crecimiento, ya que el desequilibrio externo podría dispararse aún más. La incertidumbre ha generado nerviosismo en los inversionistas y el mercado bursátil registró retrocesos considerables.

En estas circunstancias, el presidente Bill Clinton -quien se halla embarcado en la aplicación de un programa económico interno destinado a reducir el déficit fiscal y a disminuir los impuestos a las clases medias- es el fiel de la balanza. El 4 de marzo, un editorial del influyente *Wall Street Journal* había advertido: "Si el TNLC tropieza o falla, podría abrir una brecha insuperable en las relaciones con un vecino importante cuyo futuro puede ser muy próspero o muy inestable. Y más allá de México, desmoralizará a América Latina en general, donde los éxitos recientes de la democracia dependen de que pueda traer también beneficios económicos."

El secretario de Estado Warren Christofer aseguró a una delegación diplomática mexicana que el equipo económico de la Casa Blanca está comprometido a "trabajar duro" para que el TNLC sea aprobado por el Congreso estadounidense y, finalmente, entre en vigor en 1994. Poco después, el ministro de Comercio Internacional canadiense, Michael Wilson, afirmó que a pesar de la renuncia de Mulroney, el Parlamento de su país aprobaría el convenio antes de julio de este año.

Sin embargo, ahora el problema es otro. Como comentan por estos días los analistas de prensa y hombres de negocios mexicanos, la cuestión ya no es cuándo, sino cómo y a qué costo.



La economía mexicana es 27 veces inferior a la estadounidense

Parlamento renovado

La presencia de religiosos y el aumento de la representación de las mujeres y los jóvenes son las novedades de un Poder Legislativo electo con nuevas reglas de juego



Fidel Castro deposita su voto durante la primera sesión del Parlamento cubano, donde fue reelecto Presidente del Consejo de Estado que gobernará la isla los próximos cinco años

Aurora Fernández

El pasado 15 de marzo quedó constituida la nueva Asamblea Nacional del Poder Popular, el Parlamento cubano, que confirmó a Fidel Castro en la presidencia del Consejo de Estado, otorgándole un nuevo mandato de cinco años. Raúl Castro fue reelecto primer vicepresidente del Consejo de Estado y el canciller Ricardo Alarcón obtuvo la presidencia de la Asamblea.

Los 589 nuevos diputados fueron electos el 25 de febrero, en elecciones marcadas por un altísimo índice de participación: 7.842.617 cubanos -99,6% de los ciudadanos habilitados- depositaron su voto en las urnas. Los números tienen más significado si se toma en cuenta que 92,88% fueron sufragios válidos y sólo 7,12% fueron votos en blanco o anulados. Es decir que los cubanos no sólo concurrieron a votar -así lo determina la ley-, sino que no atendieron

las insistentes exhortaciones de numerosas emisoras anticastristas de los Estados Unidos que llamaron a votar en blanco o anular el voto.

Los días previos a las elecciones, entre el 8 y el 23 de febrero, Radio Martí, la emisora oficial del gobierno norteamericano, hizo alrededor de mil llamadas, convocando a los cubanos a abstenerse de participar en el acto electoral. Treinta millones de dólares fueron destinados por Washington al financiamiento de esa campaña, sin contar las remesas encubiertas realizadas a la isla.

De hecho, la Constitución cubana contempla el derecho al voto en blanco o nulo, para mostrar descontento con los candidatos o el rechazo a la opción socialista. Pero los electores prefirieron pronunciarse a favor del sistema actual, inclusive otorgándole a Fidel Castro y a su hermano Raúl -ambos electos diputados- 99% de los sufragios. Varios observadores internacionales destaca-

ron el clima de tranquilidad y de alta conciencia cívica que se vivió durante toda la jornada, bellamente ejemplificado en el hecho de que la custodia de las urnas fue realizada por niños.

La campaña norteamericana en favor de la anulación del voto no tenía por único objetivo marcar una protesta del electorado. La ley cubana establece que los postulantes a los cargos electivos tienen que obtener una votación superior al 50% del total para ser electos. En caso contrario, el cargo queda vacante. Es sintomático que esa eventualidad no se haya presentado en ningún caso. Los 589 escaños del Parlamento fueron asignados y la totalidad de los diputados asumió su puesto.

Los comicios también eligieron 1.190 delegados a las 14 asambleas provinciales, cuyo mandato tendrá una duración de cinco años. En cada uno de los 14 territorios (provincias) fueron electos de forma directa y secreta los presidentes y vicepresidentes de los gobiernos locales, encargados de dirigir las unidades económicas, de producción, de servicios, de salud, deportivas y culturales de la región de su competencia.

Elección directa- Es la primera vez que se realizan en la Cuba revolucionaria elecciones directas para los diputados de la Asamblea Nacional. Desde 1976 se realizaban elecciones directas, pero estaban limitadas a los delegados de las Asambleas de Concejales. Otra innovación importante fue en el proceso de postulación de las candidaturas. Antes, la decisión sobre quienes postularían los cargos cabía exclusivamente al Partido Comunista, cuya función ahora pasó a ser la de vigilar el cumplimiento de las disposiciones de la ley electoral. Se establecieron Comisiones de Candidaturas, que elaboraron las listas sometidas al

AMERICA LATINA

CUBA

electorado a partir de miles de indicaciones de parte de las organizaciones de masas, sindicales campesinas, femeninas, estudiantiles, etc.

Por motivos obvios, los resultados de la consulta popular no tuvieron mucha repercusión internacional. No era fácil explicar el interés del pueblo cubano en el acto electoral, que fue presentado ante el mundo como una mera formalidad burocrática, sin respeto a la verdad, ni interés en la cobertura de la maratón de consultas a la población que establece la nueva ley electoral. La prensa internacional prefirió abrir espacio a las denuncias del relator especial de las Naciones Unidas para los derechos humanos en Cuba, Carl-Johan Groth, el embajador sueco en La Habana, quien en su informe afirma que en la isla "se violan las libertades de expresión, religiosa y de asociación". Al menos Groth reconoce que "en el momento actual, violaciones como ejecuciones sumarias o desapariciones no son características de la situación cubana".

El perfil de los diputados - El Parlamento cubano se renovó en más de 80% en la elección de febrero. De los nuevos diputados, 23% son mujeres y 75% son graduados universitarios. Sólo 6% son dirigentes dedicados a la actividad partidaria, pero 542 son militantes y 26 pertenecen a la Juventud Comunista. Fueron electos dos religiosos, los pastores evangélicos Raúl Suárez (bautista) y Sergio Arce (presbiteriano) y algunos militantes católicos.

La posibilidad de candidaturas de religiosos fue una de las novedades de la elección. En octubre de 1991, en ocasión del 4º Congreso del Partido Comunista, comenzó un proceso destinado a acabar



Las urnas fueron custodiadas por pioneros, niños que cumplen misiones cívicas

con la discriminación por motivos religiosos en las filas partidarias y continuó con la aceptación de candidaturas de religiosos para el máximo órgano de gobierno del país.

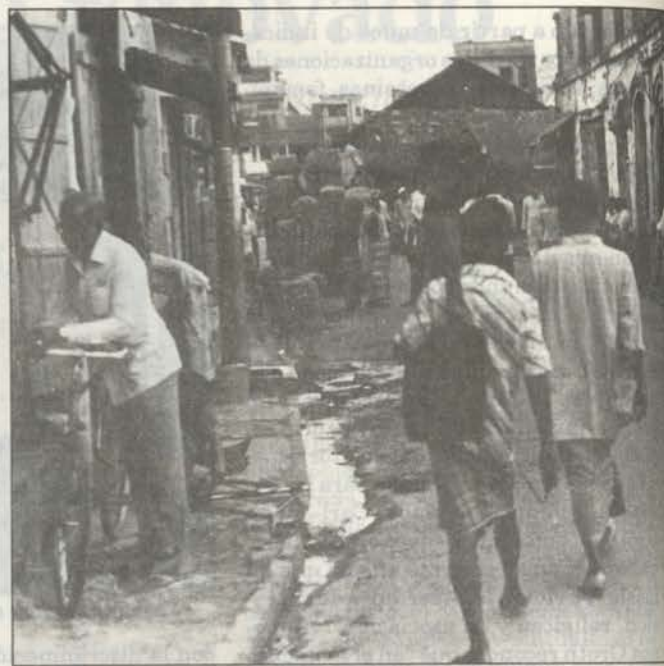
En general, todas los diputados coincidieron en que las elecciones propiciaron un "estilo de trabajo nuevo, que reverdeció el proyecto político cubano". Los numerosos contactos con los electores y el elevado interés demostrado por la alta participación generaron para los legisladores electos una gran responsabilidad en el sentido de dar continuidad e incluso ampliar ese diálogo con sus bases.



La falta de gasolina obliga a recurrir a las bicicletas

Fidel Castro se refirió en varias oportunidades a la importancia de la consulta popular, dadas las circunstancias especiales en que se realizaba, en medio a un cuadro de desabastecimiento generalizado y falta de materias primas y hasta de combustible, creado por el colapso soviético, las nuevas realidades mundiales y la decisión de Washington de apretar más aún el bloqueo a la isla. Era justamente al desgaste que una situación como esa produce en cualquier gobierno que apostaba la campaña vehiculada desde Estados Unidos.

En la definición del líder cubano, los comicios permitieron "un enfrentamiento de ideas" y constituyeron "una batalla más frente al imperialismo", aludiendo a la interferencia abierta de Washington y de la comunidad anticas-trista de Estados Unidos. En sus discursos el presidente había afirmado que se imponía un rotundo *Sí a Cuba*, en oposición a los que defendían el voto castigo contra la opción socialista. Los resultados demostraron que el llamado de Fidel fue atendido. El pueblo cubano reclama ante las dificultades de la vida cotidiana, pero no se confunde en relación a los culpables de esa situación. ■



El "milagro económico" en Asia redujo el impacto de los cortes de la ayuda al desarrollo en toda la región

Ni ayuda ni comercio

Los países industrializados reducen su asistencia al tercer mundo entre 10 y 17 por ciento, en comparación a 1980, y no aceptan compensar a los países del Sur con un juego libre en el terreno del comercio internacional

Los recortes de la ayuda externa del Norte han tenido consecuencias amargas en el Tercer Mundo. En el caso de África, asolada por sequías, hambrunas y guerras civiles, el reto es prepararse ahora para vivir con poca o ninguna asistencia internacional.

La transferencia neta de recursos hacia los países africanos cayó de 4 mil millones de dólares en 1988-89 a 900 millones en 1991-92. Mientras tanto, la deuda externa de África con los acreedores internacionales se eleva a los 280 mil millones de dólares, 11 por ciento de la deuda total del Tercer Mundo. Los expertos sostienen que la ayuda al continente debe crecer entre 4 y 6 por ciento al año, en términos reales, pero simultáneamente los ingresos per cápita deben aumentar. Es la única manera de romper el círculo vicioso de la pobreza crónica.

En el pasado, Canadá, Suecia y

Finlandia estaban entre los países más generosos con África. Hoy han reducido su ayuda en hasta 17 por ciento, como consecuencia de la recesión. Lo mismo ha sucedido con Gran Bretaña, Alemania e Italia. El caso de Canadá es un ejemplo, después de haber destinado a África un promedio de 70 millones de dólares anuales en los últimos 12 años -cifra que lo convierte en uno de los mayores donantes en la región- recortó ahora el total de su presupuesto en 10 por ciento, incluida la ayuda externa.

El caso de Gambia -Hay países africanos en los que el golpe no se ha sentido con tanta intensidad. Gambia, penúltimo país en el índice de desarrollo de las Naciones Unidas -que cataloga a 160 estados -literalmente vive de la ayuda externa. En 1985, la deuda total de Gambia llegó a la increíble cifra de 200 por ciento de su Producto Inter-

no Bruto (PIB). La proporción respecto al servicio de la deuda fue de 91 por ciento. Pero un programa de reformas económicas sin la truculencia social que acompañó la puesta en práctica de duras medidas en otras naciones, bajó la deuda externa de Gambia a 90 por ciento del PIB en 1991, mientras la proporción del servicio de la deuda fue de 22 por ciento. Ese viraje le valió al gobierno de Banjul los aplausos de la comunidad de donantes, y más que eso, impidió que la ayuda externa fuese recortada en la misma medida que lo estaba siendo en relación a otros países.

Estados Unidos, por ejemplo, empeñado en mostrar a Gambia como ejemplo en el terreno económico, incrementó su asistencia al país a más de ocho millones de dólares, cifra cercana a ocho por ciento de la ayuda total de Washington al continente. Se comprende mejor el significado de estos números si se considera que Gambia sólo cuenta con 0,13 por ciento de la población total de África.

Sin embargo, la situación no es color de rosa. Cerca de 65 por ciento de la deuda externa de Gambia está en manos de organizaciones multilaterales, en su mayoría bancos. Y ninguna iniciativa interna puede hacer que se desvanezca la deuda o que se reduzcan las obligaciones de pago. El gobierno está buscando nuevas formas de ayuda, que no se conviertan en un fardo en el futuro. Ha conseguido la colaboración de China, que ha otorgado 14 millones de dólares en la forma de derechos especiales de giro para préstamos libres de intereses. Pero estas muestras de generosidad no son frecuentes y el gobierno de Gambia sabe que el problema de la deuda no ha sido resuelto. A lo sumo, se ha demorado la explosión. "Los contratiempos podrán comenzar entre 1995 y 1996, cuando se deba reestructurar nuestra deuda y necesitemos nuevo financiamiento concesionario", dice Baboucar Sompo-Ceesay, secretario permanente adjunto del ministerio de Finanzas.

Pero aún así, para la mayoría de los países africanos los pronósticos son mucho peores. Se estima que la reducción de la asistencia provocará sufrimientos serios para las poblaciones pobres de las zonas rurales. Y los peligros

no serán sólo sociales, sino también políticos. "Si se recorta la ayuda a África, el proceso de democratización será su primera víctima", declara Carlos Lopes, representante en Zimbabwe del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

Menor impacto en Asia - El *milagro económico* de Asia mitigó el impacto que podría haber tenido en la región la reducción de la ayuda proveniente del Norte. En general, el panorama es bastante más grato que en el resto del Sur.

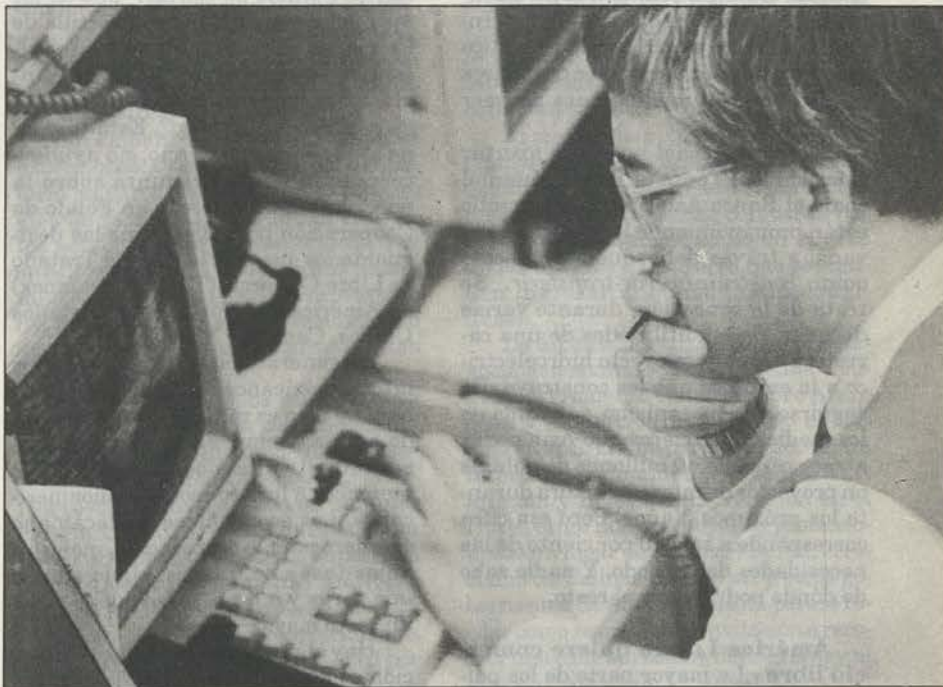
Desde 1980 Asia ha sido la región del Tercer Mundo que obtuvo más éxito en atraer a los inversionistas extranjeros. En un informe sobre el impacto de la escasez de capital en el Sur, economistas del Banco Asiático de Desarrollo (ADB) sostienen que entre 1983 y 1990 se inyectaron cerca de 113 millones de dólares en inversiones en los países del Pacífico asiático. La cifra prácticamente iguala al total de inversiones en el resto del Tercer Mundo.

Esta oleada de fondos -fundamentalmente japoneses y taiwaneses- permitió a algunos países reducir su de-

pendencia de la ayuda directa. Malasia, por ejemplo, ha sido capaz de reducir su deuda externa todos los años desde 1987, gracias a sus altos ingresos por exportaciones. Pero la gran estrella ha sido el sur de China, la zona con crecimiento económico más acelerado del planeta. (Ver *cuadernos del tercer mundo* N.º. 149, "China: la nueva potencia económica", tema de tapa). Para el próximo año, este explosivo crecimiento habrá cuadruplicado la economía china, en comparación con sus dimensiones cuando comenzaron las reformas económicas, en 1978.

En general, Asia se ha beneficiado de la fortaleza de Japón, que se ha mantenido a pesar de la recesión que afecta a la potencia. De hecho, Tokyo aumentó este año su presupuesto de ayuda en 47 por ciento, a más de 8 mil millones de dólares, y los mayores beneficiarios son sus vecinos en el continente.

Sin embargo, la reducción de la ayuda del Norte sí se hace sentir en naciones como la India, que ven en peligro sus programas para el desarrollo de la pequeña industria y la protección al ambiente. Algunos diplomáticos del



A pesar de la recesión, la economía japonesa mantiene gran influencia en el área

Norte acreditados en Nueva Delhi sostienen que la baja ayuda externa responde a los altos gastos militares del gobierno indio. Pero otros, posiblemente más francos, como Jan Essner, encargado de la embajada sueca de la cooperación bilateral, admiten que la reducción de la ayuda se debe a las dificultades internas de los propios países donantes.

Países como Nepal y Bangladesh son especialmente vulnerables a la reducción de la ayuda, porque las donaciones extranjeras constituyen cerca de 80 por ciento de sus presupuestos de desarrollo.

En ese contexto, las medidas tendientes a lograr una mayor eficiencia se vuelven cruciales. Tailandia, por ejemplo, pierde cerca de 1,7 por ciento de su debido a los enormes embotellamientos de las calles de Bangkok. En este terreno está planteado uno de los grandes desafíos de Asia, aunque no todos los gobernantes ven con claridad la importancia del problema.

La demanda de financiamiento externo en Asia aumentará a cerca de 26 mil millones de dólares este año, cuatro veces los 5.600 millones que se requerían en 1990. Para mediados de la década, el Banco Mundial espera solicitudes de recursos extra de China, Indonesia y otros países del Este asiático por cerca de 30 mil millones de dólares al año, en gran medida para proveer infraestructura.

La ayuda oficial no puede aportar tales sumas. Tanto el Banco Mundial como el Banco Asiático de Desarrollo están promoviendo la inversión privada, a través del esquema conocido como *construir-operar-transferir*. Se trata de la concesión, durante varias décadas, de las utilidades de una carretera o de un proyecto hidroeléctrico a la empresa que los construye. De seguirse este mecanismo, se estima en los medios financieros que Asia podrá atraer cerca de 40 millones de dólares en proyectos de infraestructura durante los próximos 3 años. Pero esa cifra corresponde a sólo 10 por ciento de las necesidades del período. Y nadie sabe de dónde podrá venir el resto.

América Latina quiere comercio libre - La mayor parte de los países de América Latina embarcó de pies

y cabeza en los programas de ajuste estructural y comienza a recoger algunos frutos de esa dolorosa experiencia. Pero el deseo de ofrecer exportaciones en lugar de una mano mendigante choca con el proteccionismo del Norte.

Países como Nepal y Bangladesh son especialmente vulnerables a la reducción de la ayuda, porque las donaciones extranjeras constituyen cerca de 80 por ciento de sus presupuestos de desarrollo

En enero de este año, en Texas, Estados Unidos, el presidente mexicano Carlos Salinas de Gortari -uno de los más fieles seguidores de la cartilla de los planes de ajuste -planteó su posición de esta manera: "Lo diré en inglés para hacerlo más convincente, *we want trade, not aid*". Esta consigna -"queremos comercio, no ayuda"- respondía a una pregunta sobre la necesidad o no de crear un Fondo de Cooperación para disminuir las desigualdades que podría traer el Tratado de Libre Comercio (TLC, o Eucanmex) de América del Norte, entre Estados Unidos, Canadá y México.

En general, todos los gobernantes latinoamericanos coinciden con Salinas. La idea es reducir los programas de ayuda, siempre y cuando los países industrializados no cierren sus mercados a los productos latinoamericanos. Los economistas destacan que el dinero para la cooperación, incluso a bajas tasas de interés, sigue siendo una carga y a largo plazo puede tener un costo mayor.

Hay algunos países en que la situación es algo diferente. Nicaragua, por ejemplo, utiliza recursos provenientes

de la ayuda externa para pagar más de la mitad de sus importaciones de petróleo, 25 por ciento de las necesidades alimentarias y buena parte de sus necesidades primarias. El año pasado, el país centroamericano recibió 800 millones de dólares -la mitad del total de sus importaciones- en cooperación internacional. Este año, sólo obtendrá 730 millones, sin que sus necesidades más apremiantes se hayan reducido.

En el Caribe angloparlante sólo se vislumbran dos opciones para combatir el problema de la reducción de la ayuda para el desarrollo: buscar otras fuentes de ingreso o ajustar las condiciones de vida a las circunstancias actuales. Para Omar Davies, director del Instituto de Planificación de Jamaica (IPJ), "debemos cortar el traje a la medida de la tela. No podemos esperar que la ayuda sea perpetua". En 1991, el total de la ayuda para Jamaica sumó 379 millones de dólares, una reducción de 33 por ciento respecto a 1990. Las cifras de 1992 aún no están disponibles, pero no hubo aumentos ni se espera que los haya en los próximos cinco años. A diferencia de los planes jamaicanos de ajustarse el cinturón, la vecina Granada busca nuevos donantes, que sustituyan a los tradicionales. Sus ojos se dirigen ahora sobre todo a Japón, Kuwait y Taiwán. La asistencia





La poca disposición de fondos externos para infraestructura en países como India incide sobre la población más pobre

de Estados Unidos a Granada (cuyo gobierno fue impuesto por Washington después de la invasión militar de 1983) cayó de 10,6 millones en 1991 a 5,7 millones el año pasado, y las perspectivas de aumento en 1993 parecen lejanas.

En Guyana es más esperanzador el futuro de la cooperación tras el retorno a la democracia en las elecciones de octubre. Gran Bretaña liberó fondos que había retenido hasta confirmar que los comicios se realizarían de forma limpia. Y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Estados Unidos y Canadá han prometido más de 70 millones de dólares de ayuda.

Sin embargo el caso de Guyana es excepcional. Otras naciones del hemisferio no van a disfrutar de los privilegios de esta recién llegada al club de los estados democráticos. Países que se esforzaron para reformar sus economías, adaptándolas a la competencia del libre mercado, están descubriendo que esa libertad no es tan grande como se la pregona.

Tal es el caso de los exportadores latinoamericanos de banano, como Ecuador y Costa Rica. La fruta representa casi dos tercios de las exportaciones costarricenses, pero la Comunidad Europea (CE) pretende importar a partir de julio una cuota no superior a dos millones de toneladas métricas anuales, con aranceles de entre 20 y 25 por ciento. Cualquier exportación adicional pagaría un impuesto de 170 por ciento. La medida pretende proteger a

los productores dentro de la misma comunidad, como las Islas Canarias, de España, y las ex colonias del continente en África, Asia y el Caribe. Sin embargo, termina por castigar la eficiencia de los países exportadores de América Latina, que lograron lo que el Norte viene promoviendo -al menos de palabra- desde hace mucho: un producto con menor precio.

Al mismo tiempo, exportaciones no tradicionales que buscan diversificar la oferta y combatir el monocultivo en la región tropiezan con otras barreras arancelarias, como en el caso de los textiles y las flores que pretenden ingresar al mercado estadounidense.

La única esperanza es el foro de negociaciones comerciales, la ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT). Pero el diálogo en el GATT se ha convertido en un intercambio de amenazas entre Washington y Bruselas. La recesión en el Norte erige nuevas murallas proteccionistas en lugar de derribarlas. Así, el reclamo de Salinas de Gortari y otros gobernantes de América Latina parece recibir como respuesta la invitación a recorrer una calle sin salida, donde no hay ni ayuda ni comercio. (IPS)



Los productores latinoamericanos de frutas exigen que el Norte abra sus mercados

En busca de nuevas instituciones internacionales

Las instituciones económicas internacionales atraviesan una grave crisis que pone en jaque su capacidad de respuesta a las situaciones imprevistas en un futuro inmediato

Louis Emmerij

Luego de finalizada la Segunda Guerra Mundial, la economía internacional estaba fragmentada dividida en varios grupos débilmente integrados. Entre éstos se incluían la zona de la libra esterlina, la zona del franco, las economías vinculadas al dólar norteamericano y el Consejo de Asistencia Económica Mutua (CAME), que agrupaba a las economías de la ex URSS y de los países socialistas de Europa oriental.

En ese entonces se imponían aranceles altos, cuotas estrictas y otras barreras comerciales, así como severos controles sobre el movimiento de capitales y divisas. Los tipos de cambio no respondían a las fuerzas del mercado y en muchos países existían cambios múltiples, o su equivalente.

En las últimas cuatro décadas, sin embargo, se ha revertido es buena medida esta fragmentación de la economía internacional y enormes porciones del mundo están cada vez más integradas económica y financieramente.

Los aranceles fueron bajados sustancialmente en una serie de negociaciones. El comercio internacional revivió y, de hecho, el volumen del intercambio comercial mundial aumentó más rápidamente que la producción.

El flujo de capital se incrementó notablemente entre los países desarrollados y de éstos hacia América Latina y otras naciones en desarrollo ahora in-

dependizadas. Al principio por vía de las inversiones privadas directas y a partir de los años 70 con los préstamos de los bancos comerciales.

Buena parte del crecimiento del comercio y la inversión fue promovi-

La globalización, no es algo nuevo. Pero es obvio que se ha acelerado durante los años 80 debido a variadas circunstancias, entre ellas el rápido crecimiento de los mercados financieros

da por las empresas transnacionales y los bancos internacionales, que adquirieron peso durante e período de post-guerra. En la esfera financiera, los controles de cambio fueron eliminados en su mayoría, lo que permitió que los fondos fluyera rápidamente de un país a otro y estimuló la integración de los principales mercados de obligaciones y acciones.

Durante el período de crecimiento más rápido de las naciones industrializadas ya se hizo evidente el surgimiento de un mercado laboral internacional, particularmente en las esferas administrativa, profesional, técnica y de alta capaci-

tación, pero sin excluir la de la mano de obra no calificada.

La globalización, por lo tanto, no es algo nuevo. Pero es obvio que se ha acelerado durante los años '80 debido a variadas circunstancias, entre ellas el rápido crecimiento de los mercados financieros en el exterior y la consiguiente circulación de grandes sumas de dinero, apenas controlada por las autoridades monetarias públicas.

En esa década se produjo, simultáneamente, una proliferación de fusiones y adquisiciones, a nivel nacional e internacional, que está destinada a afectar la reestructuración mundial de la industria y la competitividad internacional por muchos años.

Al mismo tiempo, sobrevino una acelerada homogeneización de las preferencias del consumidor y una estandarización de los productos y de los métodos de producción a nivel mundial, así como una visible tendencia de las grandes corporaciones de antaño a depender cada vez menos de la economía de una sola nación.

Durante la post-guerra las grandes corporaciones crearon o adquirieron subsidiarias en el extranjero para competir en mercados de ultramar, pero esa orientación fue luego reemplazada por la concreción de acuerdos y alianzas inter-empresariales a nivel mundial.

Cambios tecnológicos- La aceleración de los cambios tecnológicos y la profundización de las desregulaciones refuerzan la globalización. Las nuevas tecnologías de información y comunicaciones favorecen el funcionamiento

de los mercados financieros internacionales, la administración de actividades colectivas mundiales y la internacionalización de la producción.

El desarrollo de nuevas tecnologías y nuevos productos coloca a las empresas bajo fuerte presión y las impulsa a expandir su participación de los mercados internacionales con el fin de amortizar sus enormes costos. Una consecuencia de ello ha sido que las firmas se ven obligadas a adoptar un enfoque internacional para sus ventas -para lo cual, por ejemplo, emplean la misma marca y la misma publicidad a nivel internacional-, reforzando así la globalización de los mercados.

A la vez, la mayor flexibilidad en la producción, derivada de las nuevas tecnologías, ha mejorado las posibilidades de que las compañías con alcance mundial adapten las características de sus productos a los distintos mercados regionales y locales.

En distintos grados, todos estos factores han afectado la capacidad del Estado de controlar el comportamiento de algunos elementos de la economía teóricamente bajo su jurisdicción y han desplazado los límites dentro de los cuales se toman las decisiones, que pasaron de un contexto económico local a uno internacional.

El Estado como entidad económica probablemente haya alcanzado su máximo desarrollo a mediados del siglo XX. La incorporación de los Estados a un sistema económico internacional no sólo hizo que abrieran sus puertas al mundo exterior sino que además disminuyó su capacidad de imponer su voluntad a otros actores económicos, en especial a las empresas con subsidiarias en otros países.

De las mallas del Estado escapan también los profesionales o trabajadores especializados que pueden buscar trabajo en mercados foráneos y los inversionistas con acceso a mercados internacionales de capital.

La internacionalización de los mercados monetarios ha dificultado aún más a los bancos centrales el control del dinero circulante. La integración de los mercados de obligaciones hace que al Estado le resulte más complicado determinar las tasas de interés.

Por otra parte, resulta más fácil pa-

ra las corporaciones transnacionales el traslado de sus ganancias a los países donde se pagan menos impuestos. Asimismo, el hecho de que las grandes firmas puedan colocar sus inversiones fijas casi en cualquier parte del mundo ha contribuido a reducir la capacidad del Estado de regular la industria mediante impuestos, la imposición de salarios mínimos, controles para proteger el medio ambiente, disposiciones relativas a la salud y la seguridad o cualquier otra medida.

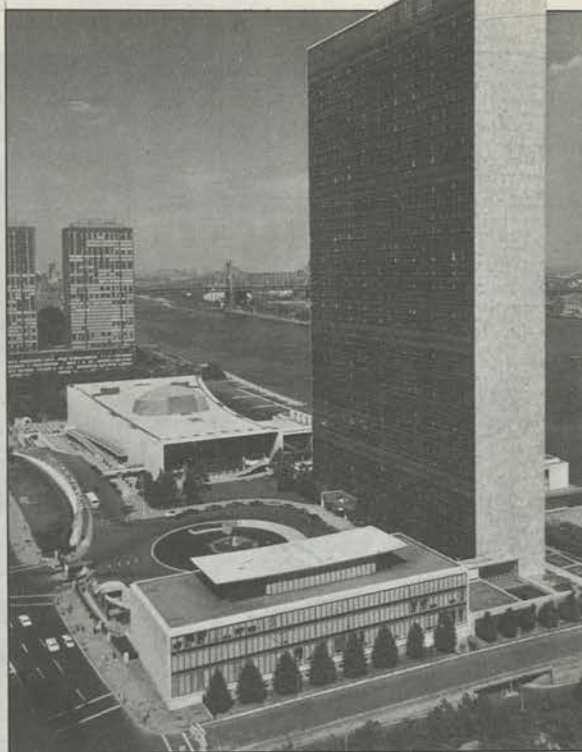
Al Estado cada vez le cuesta más actuar unilateralmente en cuestiones económicas y lograr sus objetivos. La globalización, por lo tanto, implica la necesidad de un manejo económico global. Si bien

por un lado la globalización ha debilitado la capacidad del Estado para administrar la economía nacional, por el otro hizo que se plantearan interrogantes sobre cómo administrar mejor una economía verdaderamente mundial en beneficio de todos, ya sean países ricos o pobres, grandes o pequeños.

Es evidente que las instituciones económicas internacionales existentes no están pensadas para administrar una economía global integrada, sino para servir a un sistema de naciones en el que se daba por sentado que cada Estado estaba en condiciones de ejercer su soberanía sobre los asuntos económicos domésticos.

Existe, por lo tanto, el peligro de que, a medida que avanza el proceso de globalización, las instituciones internacionales existentes resulten cada vez más ineficientes y obsoletas.

Pronto se podría plantear una situación en la que ninguna organización gubernamental, nacional o internacional, tenga control efectivo sobre la economía mundial. Y en la que nadie pueda ser responsabilizado por lo que



Naciones Unidas, una organización en crisis

ocurre en el contexto global. Si esto sucede, entonces es probable que en los próximos años se empiece a hablar de un gobierno internacional.

En resumen, necesitamos adaptar y fortalecer las instituciones globales ya existentes para que puedan hacer frente a las situaciones imprevistas que seguramente acompañarán la evolución acelerada de la economía internacional que estamos viviendo.

Esas instituciones serán esenciales para garantizar que estamos en presencia de una verdadera economía global, que incluirá, como participantes activos y constructivos, a aquellos países que actualmente están siendo marginados de la corriente principal de la economía mundial.

Y, finalmente, será necesario asegurar que los bloques económicos regionales actúen en forma coordinada con los mercados y la economía globales.

Louis Emmerij es presidente del Centro de Desarrollo de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, en París)

La enfermedad de la pobreza



Las costas de muchos ríos en Africa Occidental sirven de habitat a la mosca simulium, que provoca ceguera

Treinta millones de personas fueron salvadas de la ceguera y la muerte por un programa que se lleva adelante con el esfuerzo conjunto de once países africanos

Ebrahim M. Samba *

A fines de la década del 60, durante una grave sequía padecida en Africa Occidental, algunos gobiernos pidieron al Banco Mundial que los ayudase a producir más alimentos. El presidente del organismo bancario internacional, Robert Mc Namara, viajando en avión de Abidjan (capital de Costa de Marfil) a Uagadugu (capital de Burkina Faso) pudo ver desde el aire muchos ríos y consideró la posibilidad de pedir a la FAO que colaborase con el Banco Mundial para ayudar a estos países en el aprovechamiento de sus cuencas fluviales con fines agrícolas.

A poco de comenzadas las consul-

tas preliminares de rutina resultó claro por qué los habitantes de la zona no cultivaban junto a los ríos. Desde hace cientos de años existe allí una variedad de moscas (cuyo nombre científico es *simulium*) que transmite una enfermedad llamada *oncocercosis* que produce el envejecimiento precoz de los afectados, con pérdida de la vista, llevando finalmente a la muerte 15 años antes de lo normal, en una región donde la expectativa de vida es en promedio de menos de 50 años.

En las aldeas más afectadas, el 90 por ciento de la población está infectada y más de la mitad de los adultos sufre de ceguera. Frecuentemente esas aldeas ter-

minan por desaparecer. Por tanto, la *oncocercosis* es una enfermedad de los seres humanos, y también de la tierra, que retrasa el desarrollo y agrava la pobreza.

Colaboración internacional. En 1974 siete gobiernos de Africa Occidental -Benín, Togo, Ghana, Costa de Marfil, Níger, Burkina Faso y Malí- patrocinados por el Banco Mundial, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Programa de la ONU para el Desarrollo (PNUD), formularon un llamado a los países industrializados para que los ayudaran a controlar la enfermedad.

SALUD

AFRICA OCCIDENTAL

Ese fue el origen del Programa para el Control de la Oncocercosis en Africa Occidental (PCO), que debía controlar la enfermedad en un plazo de 20 años y en una región de 700 mil kilómetros cuadrados en la que viven 20 millones de personas. El objetivo, sin embargo, fue alcanzado antes de lo previsto.

En 1986, el programa fue ampliado para que cubriese 11 países (a los siete iniciales se agregaron Guinea, Guinea Bissau, Senegal y Sierra Leona) con una población de más de 30 millones de habitantes en una región de un millón 300 mil kilómetros cuadrados. Al paso que vamos, deberíamos completar nuestra tarea al final de la década. El costo total del proyecto desde 1974 fue de sólo 340 millones de dólares con un presupuesto anual de 30 millones de dólares. El costo por persona beneficiada es de un dólar por año.

Ahora tenemos todas las herramientas necesarias. En 1974 disponíamos de un solo pesticida; hoy contamos con siete. En 1974 no teníamos medicamentos apropiados; hoy tenemos el *ivermectin* y otros tres en proceso de desarrollo. El personal, 98% africano, está bien capacitado, es disciplinado y tiene buena motivación. Los países donantes que patrocinan el proyecto están satisfechos y los beneficiarios participan activamente en la lucha por garantizar que la ceguera de los ríos nunca vuelva a representar un problema. Treinta millones de personas están hoy a salvo de esta enfermedad.

Veinticinco millones de hectáreas de riberas fértiles han sido liberadas. La producción de alimentos aumenta y unos 500 africanos han sido preparados para que puedan combatir ésta y otras enfermedades tropicales. Por otro lado, el PCO ayuda a otros países no incluidos en el programa pero que también tienen problemas de *oncocercosis*, como Camerún, Zaire, Congo, Uganda, Etiopía, Sudán, Tanzania, República Centroafricana y Chad.

Es obvio que el éxito del PCO es resultado de una colaboración internacional a largo plazo. Esto es particularmente importante en Africa donde han fracasado tantos proyectos. Muchas veces me han preguntado por qué el PCO tuvo éxito mientras que otros programas similares generalmente

tropiezan con inconvenientes. En mi opinión las razones han sido varias:

1) Los primeros 7 países que integraron el PCO se vieron obligados a unirse para pedir apoyo externo actuar conjuntamente. La ceguera de los ríos era un problema muy grave para Africa Occidental y durante muchos años prácticamente todos los gobiernos ensayaron sin éxito medidas unilaterales para controlarla. El problema era que el insecto transmisor del mal -la mosca *simulium*- estaba en toda una extensa región y pasaba de país a país. Por lo que de nada servía combatirlo en uno de ellos si el vecino no lo hacía.

2) Se hicieron estudios serios para definir la estrategia, la duración y el costo del programa. Tanto los países africanos como los donantes y los organismos internacionales que patrocinaron la iniciativa se comprometieron por un período de 20 años. Esta disposición a encarar una tarea a largo plazo es fundamental. Muchos programas para Africa Occidental duran de tres a cinco años. Ese es el tiempo necesario para estudiar la situación y comenzar las tareas. Hace falta más tiempo para poner en marcha empresas como estas.

3) La administración del programa es un punto crucial. No importa cuáles sean los recursos iniciales, si la administración es mala pronto cundirá el desánimo y desaparecerán los recursos. Es por lo tanto fundamental que todos los involucrados trabajen seriamente, respeten las reglas, logren resultados positivos regularmente y sean particularmente transparentes en relación al dinero y los demás recursos.

4) Un presupuesto significativo debe ser destinado a la investigación que a menudo recibe poca consideración en proyectos de este tipo. En el PCO destinamos aproximadamente el 12 por ciento a la investigación y con este porcentaje podemos prever y encontrar soluciones a muchos problemas críticos, tanto técnicos como operacionales y científicos, que hubieran podido ha-



Existen 20 millones de personas amenazadas por la acción de la mosca *simulium* en Africa

cer fracasar el programa de no haber sido resueltos.

5) La capacitación del personal local es otro elemento básico. No importa cuán generosos sean los amigos extranjeros, el desarrollo de Africa estará siempre en manos de los africanos. Por ello, nuestros colegas africanos deben estar capacitados y dispuestos a tomar las riendas. Lo primero es relativamente fácil, lo segundo resulta más difícil.

Africa es rica -en algunas áreas es muy rica- en recursos naturales. ¿Cómo se explica entonces que en nuestros países vivan los pueblos más pobres del mundo? Para desarrollar estos recursos, los africanos debemos aceptar nuestras responsabilidades. En este sentido soy optimista ya que observo una nueva generación que presta más atención a los intereses de Africa que a sus intereses personales. Esta gente está disponible. A veces hay que buscarla y estimularla en la esperanza de que su aporte pueda hacerse sentir. No hay otro camino. ■

*Ebrahim M. Samba es médico y director del Programa de Control de la Oncocercosis (PCO) de la Organización Mundial de la Salud. En 1992 recibió el premio africano al liderazgo, otorgado por *The Global Hunger Project*.

¿Cómo prevenir los conflictos étnicos?

Dietrich Fisher*

La tragedia de la ex Yugoslavia es sólo uno de los muchos conflictos sangrientos que se traban en el mundo entre grupos étnicos, lingüísticos o religiosos. Para evitar el surgimiento de casos semejantes en el futuro pueden ser comparados dos conflictos parecidos, en Irlanda del Norte y Suiza.

En ambos casos, una minoría católica se sintió -o se siente- oprimida por una mayoría protestante. El gobierno británico ha tratado de suprimir el movimiento separatista mediante la fuerza militar y ha fracasado. Por el contrario, una solución pacífica ha sido encontrada en la disputa helvética.

El caso se planteó en la región de Jura, dentro del cantón de Berna, cuyo Parlamento es controlado por una mayoría protestante de lengua alemana. Los resentimientos se transformaron en abierto conflicto en 1950, cuando Berna rechazó un candidato de Jura al cargo de ministro de Obras Públicas, con el argumento de que se trataba de un franco-parlante que iba a tener dificultades para supervisar las construcciones en un cantón donde la mayoría habla alemán.

Esa actitud enfureció al pueblo de Jura, hubo manifestaciones en las calles y se formó un movimiento separatista. Se planteó, en perspectiva, el peligro de un conflicto grave, hasta que el gobierno de Berna aceptó que fuera el pueblo de Jura el que decidiera su futuro en un referendun. El primer referendun mostró a la gente profundamente dividida y fue necesario organizar una segunda consulta, por separado, en cada uno de los seis distritos de la región. En tres distritos la mayoría eligió permanecer en el cantón de Berna y en los otros tres optó por la separación. Así nació por voluntad popular el nuevo cantón de Jura, que en 1978 fue bienvenido en la Confederación Helvética.

Buena consejera -El resultado de la consulta mostró que la democracia es siempre la mejor consejera, porque una vez que irrumpe la violencia es muy difícil detenerla. Además, si el pueblo

comete un error, no puede echar las culpas a los demás y aprende a corregirlo. La democracia evita los conflictos porque si los gobiernos fuerzan al pueblo a hacer algo contra su voluntad, el odio hacia las autoridades degenera en violencia.

Si se hubiese aplicado una fórmula semejante en Yugoslavia, antes del comienzo de las hostilidades, mediante la división del país y sus provincias en cantones semi-autónomos -de acuerdo con las preferencias de los habitantes de las diferentes regiones- quizás se hubiera podido evitar la guerra.

Una solución de este tipo también se podría intentar hoy, pero ahora sería necesaria la presencia de una fuerza internacional con los medios y las facultades para separar a las facciones en armas y para asegurar que todas las partes respeten los resultados y las nuevas demarcaciones territoriales.

A nivel internacional, aún se mantiene vigente la obsoleta noción de la soberanía absoluta de los Estados. Este concepto no tiene sentido si el gobierno es incapaz de proteger a su propia población de la violencia brutal, como es el caso de la *limpieza étnica* en la ex Yugoslavia.

Necesitamos una Corte Penal Internacional, a la cual puedan acudir las minorías -o las mayorías, en algunos casos-, que no encuentren justicia en sus propios países. No es realista pretender que la Suprema Corte de Justicia de una nación garantice siempre la justicia, especialmente cuando un gobierno oprime a su pueblo y controla la magistratura. La Corte Internacional de La Haya puede ocuparse sólo de los casos en que un gobierno demanda a otro gobierno y no tiene poder para hacer aplicar sus decisiones.

Necesitamos también un mecanismo para hacer efectivas las decisiones de la Corte Penal Internacional. Con preferencia, la tarea estaría a cargo de la nueva Unidad Militar de Paz que ha propuesto el secretario general de la ONU, Boutros Ghali.



El deseo de paz no logró aún poner fin a la tragedia

(*) Dietrich Fisher es profesor de la Peace University de Nueva York y autor del libro "Los aspectos no militares de la Seguridad", de próxima aparición.

PRESENTE DONDE ESTÁ EL FUTURO



Construcción de habitaciones por el sistema TRAVA-BLOCOS - Brasil



Obras de saneamiento básico - (Brasil)



Aeropuerto de Puerto Suarez (Bolivia)



Estadio de Fútbol - Universidad de Chile (Chile)

La Constructora Affonseca, fundada en 1951, expande sus operaciones y participa de la ejecución de obras de magnitud en diversos países. Genera empleos, difunde tecnología y está presente en el desarrollo de las regiones donde trabaja.

Contribuye así para la construcción de un mundo mejor.

 **AFFONSECA**

Rua México, 21 - 8º Andar - CEP: 20031 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil
Tels: (021)262-6434 y 210-1343 - Telex: 021-22686 AFFO-BR - Fax: (021)240-0145



*Tenga cuidado...
de usted.*

Intendencia Municipal de Montevideo